



a b c d e

GB	Mechanical hazards / Performance levels a: Abrasion resistance (0-4) b: Blade cut resistance (0-5) c: Tear resistance (0-4) d: Puncture resistance (0-4) e: Cut resistance according to ISO 13997 (A-F)
FR	Dangers mécaniques / Niveaux de performance a: Abrasion (0-4) b: Résistance à la coupe par tranchage (0-5) c: Déchirement (0-4) d: Perforation (0-4) e: Résistance à la coupe selon ISO 13997 (A-F)
DE	Mechanische Gefahren / Leistungsniveaus a: Abriebfestigkeit (0-4) b: Schnittfestigkeit (0-5) c: Reißfestigkeit (0-4) d: Durchstoßfestigkeit (0-4) e: Schnittschutz nach ISO 13997 (A-F)
ES	Riesgos mecánicos / Niveles de prestación a: Resistencia a la abrasión (0-4) b: Resistencia al corte por cuchilla (0-5) c: Resistencia al desgarro (0-4) d: Resistencia a la perforación (0-4) e: Resistencia al corte conforme a ISO 13997 (A-F)
IT	Rischi meccanici / Livelli di performance a: Resistenza all'abrasione (0-4) b: Resistenza al taglio per tranciatura (0-5) c: Resistenza allo strappo (0-4) d: Resistenza alla perforazione (0-4) e: Resistenza al taglio conforme alla norma ISO 13997 (A-F)
PT	Riscos mecânicos / Níveis de eficiência a: Resistência à abrasão (0-4) b: Resistência ao corte por golpes (0-5) c: Resistência ao rasgo (0-4) d: Resistência à perfuração (0-4) e: Resistência ao corte segundo a ISO 13997 (A-F)
NO	Mekaniske risikoeer / Prestasjonsnivå a: Motstandsevne mot avskraping (0-4) b: Motstandsdyktighet mot kutting med skarpe gjenstander (0-5) c: Motstandsevne mot revner (0-4) d: Motstandsevne mot perforering (0-4) e: Motstand mot kutting med skarpe gjenstander i henhold til ISO 13997 (A-F)
DK	Mekaniske farer / Ydelsesniveauer a: Slidbestandighed (0-4) b: Modstandsdygtighed over for brud ved skæring (0-5) c: Rivestyrke (0-4) d: Modstandsevne over for perforering (0-4) e: Modstand mod skæring ifølge ISO 13997 (A-F)
SE	Mekaniska risker / Skyddsniåer a: Nöttningsmotstånd (0-4) b: Skärmotstånd per klinga (0-5) c: Rivhållfasthet (0-4) d: Punkteringsmotstånd (0-4) e: Skärmotstånd enligt ISO 13997 (A-F)
NL	Mechanische gevaren / Prestatieniveau a: schuurweerstand (0-4) b: Weerstand tegen snijden (0-5) c: scheurweerstand (0-4) d: perforatieweerstand (0-4) e: Weerstand tegen snijden volgens ISO 13997 (A-F)
FI	Mekaaniset vaarat / Suojaustasot a: Hankauskestävyyys (0-4) b: Leikkauksenkesto viiltämällä (0-5) c: Repäisykestävyyys (0-4) d: Pistonkestävyyys (0-4) e: Leikkauksenkesto normin ISO 13997 mukaisesti (A-F)
GR	Μηχανικοί κίνδυνοι / Επίπεδο απόδοσης a: Αντοχή στην τριβή (0-4) b: Αντίσταση στη διάτρηση με τομή (0-5) c: Αντοχή στη διάσχιση (0-4) d: Αντοχή στη διάτρηση (0-4) e: Αντίσταση στη διάτρηση κατά ISO 13997 (A-F)
TR	Mekanik tehlikeler / Performans seviyeleri a: Aşınma direnci (0-4) b: Kesici cisimle kesilme direnci (0-5) c: Yırtılma direnci (0-4) d: Delinme direnci (0-4) e: ISO 13997 uyarınca kesilme direnci (A-F)
HU	Mechanikai veszélyek / Teljesítmény szintek a: Súrlódással szembeni ellenállás (0-4) b: Vágásbiztosság vágópenge esetén (0-5) c: Szakadással szembeni ellenállás (0-4) d: Átszúrással szembeni ellenállás (0-4) e: Vágásbiztosság az ISO 13997 (A-F) szabvány alapján
EE	Mehhaanilised ohud / Toimivustasemed a: Kulumiskindlus (0-4) b: Vastupidavus löikamise teel viilutamisele (0-5) c: Rebenemiskindlus (0-4) d: Torkekindlus (0-4) e: Vastupidavus löikamisele vastavalt standardile ISO 13997 (A-F)
LV	Mehāniskie apdraudējumi / Veiktspējas līmeņi a: Nodilumizturība (0-4) b: Izturība pret sagriešanu ar šķelšanu (0-5) c: Noturība pret saraušanu (0-4) d: Noturība pret caurduršanu (0-4) e: Izturība pret sagriešanu atbilstoši ISO 13997 (A-F) standartam
HR	Mehaničke opasnosti / Razina učinka a: Otpornost na habanje (0-4) b: Zaštita od prosijecanja (0-5) c: Otpornost na trganje (0-4) d: Otpornost na probijanje (0-4) e: Zaštita od prosijecanja u skladu s normom ISO 13997 (A-F)
LT	Mechaninė apsauga / Atitikimo lygiai a: Atsparumas trinčiai (0-4) b: Atsparumas peilio įpjovimui (0-5) c: Atsparumas plėšimui (0-4) d: Atsparumas pradūrimui (0-4) e: atsparumas įpjovimui ISO 13997 (A-F)
BG	Механични опасности / Нива на ефективност a: Устойчивост на изтъркване (0-4) b: Устойчивост на срязване с остър предмет (0-5) c: Устойчивост на разкъсване (0-4) d: Устойчивост на пробиване (0-4) e: Устойчивост на срязванесъгласно ISO 13997 (A-F)
PL	Zagrożenia mechaniczne / Poziomy odporności a: Odporność na ścieranie (0-4) b: Odporność na przecięcie ostrym narzędziem (0-5) c: Odporność na rozdzieranie (0-4) d: Odporność na przebicie (0-4) e: Odporność na przecięcie wg normy ISO 13997 (A-F)
RO	Pericole mecanice / Niveluri de performanță a: Rezistență la abraziune (0-4) b: Rezistență la tăiere prin retezare (0-5) c: Rezistență la rupere (0-4) d: Rezistență la perforare (0-4) e: Rezistență la tăiere conform ISO 13997 (A-F)
SI	Mehanske nevarnosti/ Raven učinkovitosti a: Odpornost na abrazijo (0-4) b: Protituezna zaščita (0-5) c: Zaščita pred trganjem (0-4) d: Zaščita pred perforacijo (0-4) e: Protituezna zaščita v skladu s standardom ISO 13997 (A-F)
SK	Mechanické nebezpečenstvá / Stupeň ochrany a: Odolnosť voči oderu (0-4) b: Odolnosť voči prerezaníu presekutím (0-5) c: Odolnosť voči pretrhnutiu (0-4) d: Odolnosť voči prepíchnutiu (0-4) e: Odolnosť voči prerezaníu podľa ISO 13997 (A-F)
CZ	Mechanická nebezpečí / Úrovně účinnosti a: Odolnost proti oděru (0-4) b: Odolnost proti pořezání (0-5) c: Odolnost proti roztržení (0-4) d: Odolnost proti proražení (0-4) e: Odolnost proti pořezání podle ISO 13997 (A-F)
UA	Механічні ушкодження / Рівень захисту a: Стійкість до стирання (0-4) b: Стійкість до порізів під час різання (0-5) c: Стійкість до розривів (0-4) d: Стійкість до проколювання (0-4) e: Стійкість до порізів згідно зі стандартом ISO 13997 (A-F)
RU	Защита от механических рисков / Уровни защиты a: Устойчивость к истиранию (0-4) b: Стойкость к режущим порезам (0-5) c: Устойчивость к разрывам (0-4) d: Устойчивость к проколам (0-4) e: Стойкость к порезам согласно ISO 13997 (A-F)



Chemical range

2/2 Instructions for use

FR	Gamme chimique / Notice d'utilisation
DE	Chemikalienschutz / Gebrauchsanleitung
ES	Gama química / Manual de instrucciones
IT	Gamma chimica / Istruzioni per l'uso
PT	Gama química / Manual de utilização
NO	Kjemisk serie / Bruksanvisning
DK	Udvalg til kemikalier / Brugervejledning
SE	Serie Kemikalieskydd / Bruksanvisning
NL	Assortiment chemische producten Gebruiksaanwijzing
FI	Kemikaalisuojakäsineet / Käyttöohje
GR	Χημική σειρά / Οδηγίες χρήσης
TR	Kimyasal ürünler / Kullanma kılavuzu
HU	Vegyí termékcsalád / Használati útmutató
EE	Keemiline valik / Kasutusjuhend
LV	Ķīmiskais diapazons / Lietošanas instrukcija
HR	Gama kemijska zaštita / Upute za uporabu
LT	Apsauga nuo cheminių medžiagų Naudojimo instrukcija
BG	Гама за химични приложения Указания за употреба
PL	Gama chemiczna / Instrukcja obsługi
RO	Gama de protecție chimică / Instrucțiuni de utilizare
SI	Za kemično zaščito / Navodilo za uporabo
SK	Chemická ochrana rúk / Návod na použitie
CZ	Řada rukavic podle chemických vlastností Návod k použití
UA	Хімічний захист / Інструкція з використання
RU	Химическая продукция Инструкция по эксплуатации

12/2018

MAPA[®]
PROFESSIONAL

92705 Colombes Cedex-France

	EN 388 a b c d e	EN 407 X X X X X X	EN 421	EN ISO 374-5 VIRUS	Acceptable Quality Level AGL (Level)	EN ISO 374-1 Type A/B/C	Permeation / Performance levels	Degradation in % as per EN 374-4	No. of Cat.	Sizes	Dexterity
	Materials	Notified Body									
339	ULTRANE0 339	CTC 0075	Neoprene	3121X	X 1 X X X X	EN ISO 374-1 Type A: ABCJLMNS	4/2/4/4/3/6/6/6	-20/-11/-14/-14/-22/-14/-21/X	3	9.10	5
340	ULTRANE0 340	CTC 0075	Neoprene and natural latex	2121X	X 1 X X X X	EN ISO 374-1 Type A: CLMNST	2/4/4/6/6/6/6	-4/-14/-25/-26/X/-3	3	7.8.9.10	5
341	ULTRANE0 341	CTC 0075	Neoprene and natural latex	2121X	X 1 X X X X	EN ISO 374-1 Type A: ACLMNS	5/3/4/6/6/6/6	-36/-31/-33/-41/-31/X	3	8.9.10.11	5
344	FLUOTECH 344	CTC 0075	Fluoroelastomer, neoprene and natural latex	3121X	X 1 X X X X	EN ISO 374-1 Type A: ACDEFGJLMN	4/2/2/6/6/2/6/6/6/6/5	9/3/14/9/9/18/7/14/-19/12	3	9.10	2
351	TELSOL 351	CTC 0075	PVC	4121X	X 1 X X X X	EN ISO 374-1 Type A: KLMNPT	6/3/3/3/6/6/6	-42/-46/-48/-32/-19/-26	3	8.9.10	5
361	TELSOL 361	CTC 0075	PVC	4141X	X 1 X X X X	EN ISO 374-1 Type B: KMD	6/3/2	-15/-16/O	3	9.10	5
377	ULTRANITRIL 377	CTC 0075	Nitrile	4122X	X 1 X X X X	EN ISO 374-1 Type A: AKOPT	3/6/6/6/6/6/6	26/3/3/3/-29/-16/-27	3	7.8.9.10	5
381	ULTRANITRIL 381	CTC 0075	Nitrile	3111A		EN ISO 374-1 Type A: JKLOPT	6/6/3/3/6/6/6	4/-19/15/-13/9/-12	3	7.8.9.10.11	5
382	ULTRANE0 382	CTC 0075	Neoprene	2121X	X 1 X X X X	EN ISO 374-1 Type A: ALMNST	3/4/6/4/6/6/6	20/18/16/27/X/23	3	6.7.8.9.10	5
401	ULTRANE0 401	CTC 0075	Neoprene and natural latex	2121X	X 1 X X X X	EN ISO 374-1 Type A: ALMNST	3/4/6/4/6/6/6	-23/17/-10/8/X/-14	3	7.8.9.10	5
407	ULTRANE0 407	CTC 0075	Neoprene	2111X		EN ISO 374-1 Type A: ABCJLMNS	6/3/4/4/5/6/6/3/6	-8/52/20/37/-2/-5/-7/X	3	9.10	5
414	ULTRANE0 414	CTC 0075	Neoprene	2111X		EN ISO 374-1 Type A: ACJLMNS	6/4/4/5/6/6/6/6	8/31/40/15/10/13/X	3	9.10	5
420	ULTRANE0 420	CTC 0075	Neoprene and natural latex	2121X		EN ISO 374-1 Type A: ALMNST	3/3/6/5/6/6/6	3/6/10/11/X/-16	3	6.7.8.9.10	5
450	ULTRANE0 450	CTC 0075	Neoprene and natural latex	2121X		EN ISO 374-1 Type A: ALMNST	3/3/6/5/6/6/6	3/6/10/11/X/-16	3	7.8.9.10	5
454	ULTRANITRIL 454	CTC 0075	Synthetic material	2000X		EN ISO 374-1 Type B: KPT	6/2/6	8/-2/38	3	6.7.8.9.10	5
468	FLUOTECH 468	CTC 0075	Fluoroelastomer and nitrile	2101X		EN ISO 374-1 Type A: ADEFGJLMNO	4/4/6/6/4/6/6/6/6/6	20/70/4/0/74/6/0/-16/40/29	3	8.9.10	5
472	ULTRANITRIL 472	CTC 0075	Nitrile	2101X		EN ISO 374-1 Type B: JOT	6/3/6	18/15/16	3	6.7.8.9.10	5
475	ULTRANITRIL 475	CTC 0075	Nitrile	3001X		EN ISO 374-1 Type B: JOT	6/4/6	2/12/25	3	6.7.8.9.10	5
480	ULTRANITRIL 480	CTC 0075	Nitrile	4102X		EN ISO 374-1 Type A: AKOPT	3/6/6/6/5/6/6	67/12/5/7/2/12	3	7.8.9.10	5
485	ULTRANITRIL 485	CTC 0075	Nitrile	3101X		EN ISO 374-1 Type B: JKOPT	6/6/6/6/6/6	-5/-56/7/3/42/19	3	7.8.9.10	5
487	ULTRANITRIL 487	CTC 0075	Nitrile	2101X		EN ISO 374-1 Type B: JOT	6/6/6	-4/1/14	3	7.8.9.10	5
491	ULTRANITRIL 491	CTC 0075	Nitrile	3101X		EN ISO 374-1 Type A: AKOPT	2/6/6/4/6/6/6	74/16/8/15/28/14	3	6.7.8.9.10	5
492	ULTRANITRIL 492	CTC 0075	Nitrile	3101X		EN ISO 374-1 Type A: AKOPT	2/6/6/4/6/6/6	74/16/8/15/28/14	3	6.7.8.9.10.11	5
493	ULTRANITRIL 493	CTC 0075	Nitrile	4102X		EN ISO 374-1 Type A: AKOPT	3/6/6/6/6/6/6	44/3/5/-12/5/16	3	8.9.10.11	5
495	ULTRANITRIL 495	CTC 0075	Nitrile	3101X		EN ISO 374-1 Type A: AKOPT	2/6/6/4/6/6/6	67/1/9/7/7/9	3	6.7.8.9.10	5
519	ADVANTECH 519	CTC 0075	Nitrile	2001X		EN ISO 374-1 Type B: JOT	6/3/6	9/13/4	3	6.7.8.9.10	5
529	ADVANTECH 529	CTC 0075	Nitrile	1121X		EN ISO 374-1 Type B: JKT	4/6/6	54/5/1/5	3	6.7.8.9.10	5
650	BUTOFLEX 650	CTC 0075	Butyl	0010X		EN ISO 374-1 Type A: ABCILMNOS	6/6/6/4/6/6/6/6/6/6	0/-7/-16/0/3/1/4/14/X	3	7.8.9.10.11	5
651	BUTOFLEX 651	CTC 0075	Butyl	0010X		EN ISO 374-1 Type A: ABCILMNOS	6/6/6/4/6/6/6/6/6/6	0/-7/-16/0/3/1/4/14/X	3	7.8.9.10	5

GB	Notified body	Materials	Acceptable Quality Level (level)	No. of Categories	Sizes	Dexterity
FR	Organisme notifié	Matériaux	Niveau de Qualité Acceptable (niveau)	N° de Catégories	Tailles	Dexterité
DE	Benannte Stelle	Material	Niveau de Qualité Annehmbar (Niveau)	Kategorien Nr.	Größen	Dexterite
ES	Organismo notificado	Material	Nivel de Calidad Aceptable (nivel)	N.º de categorías	Tallas	Fingerspitzen-Gefühl
IT	Organismo notificato	Materiali	Livello di Qualità Accettabile (livello)	N.º di categoria	Taglie	Destrezza
PT	Organismo notificado	Material	Nível de Qualidade Aceitável (nível)	N.º de Categorias	Tamanhos	Destreza
NO	Teknisk kontrollorgan	Materialer	Akseptabelt kvalitetsnivå (nivå)	Antall kategorier	Størrelser	Fingerferdighet
DK	Arbejdsgiver organ	Material	Acceptabel kvalitetsnivå (nivå)	Kategori-nr.	Størrelser	Fingerfærdighed
SE	Arbetsgivarorgan	Material	Acceptabel kvalitetsnivå (nivå)	Kategori-nummer	Måten	Fingerrörlighet
NL	Aangemelde instantie	Materialen	Acceptabel beschermingsniveau	Categorie-nummer	Koort	Vingervevoeligheden
FI	Ilmoitettu laitos	Materialit	Hyväksyttävä laatusuoritus (taso)	Luokka	Koot	Kätevyy
GR	Κοινοποιημένος οργανισμός	Υλικά	Αποδεκτό επίπεδο ποιότητας (επίπεδο)	Μελέθη	Μεγέθη	Εμπέδση
TR	Onaylanmış kuruluş	Malzeme	Kabul edilebilir kalite seviyesi (seviye)	Kategori No.	Beden	Kavrama
HU	Bejeltett szervezet	Anyagok	Elfogadható minőségi szint (szint)	Kategóriák sorszáma	Méretek	Kézügyesség
EE	Teavitatud asutus	Materialid	Vastuvõetav kvaliteed- /tase (tase)	Kategooria number	Suurused	Täpsus
LV	Prizvanoto iestāde	Materiali	Kvalitatātes līmenis/pieņemams (līmenis)	Nr. Kategorijas	Izmēri	Lokamba
HR	Prijavljeno tijelo	Materialji	Prihvatljiva razina kvalitete (razina)	Br. Kategorija	Veličine	Spretnost
LT	Notifikuotji institucija	Medžiagos	Priimtinas kokybės lygis (lygis)	№ na Kategorijos	Matavimai	Srnyčnost
BG	Notifikirani organ	Материали	Ниво на Качество Приемливо (ниво)	№ на Категории	Размери	Сръчност
PL	Jednostka powiifikowana	Materialy	Akceptowalny poziom jakości (poziom)	Nr kategorii	Rozmiary	Pręczyła dotyku
RO	Organism notifiat	Material	Nivel de Calitate Acceptabilă (nivel)	Nr. De categorii	Dimensiuni	Dexteritate
SI	Priglašeni organ	Materiali	Raven sprejemljive kakovosti (raven)	Sr. Kategorij	Velikosti	Spretnost
SK	Notifikovaný orgán	Materialy	Stupeň prijateľnej kvality (stupeň)	Č. Kategorie	Veľkosti	Ohybnosť
CZ	Oznamovaný subjekt	Materialy	Přijatelná úroveň kvality (úroveň)	Č. kategorie	Velikosti	Zručnost
UA	Notифікований орган сертифікації	Матеріали	Допустимий рівень якості (рівень)	Категорія	Розміри	Ступінь свободи рухів
RU	Аккредитованный орган сертификации	Материал	Допустимый Уровень Качества (уровень)	№ категории	Размеры	Функциональные возможности

EN ISO 374-1 Type A  U V W X Y Z

EN ISO 374-1 Type B  X Y Z

EN ISO 374-1 Type C 

**** Performance level in accordance with EN 374-1S5.3**

Measured break through time (min)	Permeation performance level
> 10	1
> 30	2
> 60	3
> 120	4
> 240	5
> 480	6



GB	Chemical risks	U V W X Y Z	X Y Z	HU	Vegyí veszélyforrások
A	Methanol [67-56-1]	J	n-Heptane [172-82-5]	A	Metanol [67-56-1]
B	Acetone [67-64-1]	K	Sodium hydroxide 40% [1310-73-2]	B	Aceton [67-64-1]
C	Acetonitrile [75-05-8]	L	Sulphuric acid 96% [7664-93-9]	C	Acetonitril [75-05-8]
D	Dichloromethane [75-09-2]	M	Nitric acid 65% [7697-37-2]	D	Diklórometán [75-09-2]
E	Carbon Disulfide [75-15-0]	N	Acetic acid 99% [64-19-7]	E	Szén-diszulfid [75-15-0]
F	Toluene [108-88-3]	O	Ammonia 25% [1336-21-6]	F	Toluol [108-88-3]
G	Diethylamine [109-89-7]	P	Hydrogen peroxide 30% [7722-84-1]	G	Dietyl-amin [109-89-7]
H	Tetrahydrofuran [109-99-9]	S	Hydrogen fluoride 40% [7664-39-3]	H	Tetrahidrofurán [109-99-9]
I	Ethyl acetate [141-78-6]	T	Formaldehyde 37% [50-00-0]	I	Etil-acetát [141-78-6]
FR	Risques chimiques	J	n-Heptane [172-82-5]	EE	Keemilised ohud
A	Méthanol [67-56-1]	K	Soude caustique 40% [1310-73-2]	A	Metanool [67-56-1]
B	Acétone [67-64-1]	L	Acide sulfurique 96% [7664-93-9]	B	Atsetoon [67-64-1]
C	Acétonitrile [75-05-8]	M	Acide nitrique 65% [7697-37-2]	C	Atsetonitril [75-05-8]
D	Dichlorométhane [75-09-2]	N	Acide acétique 99% [64-19-7]	D	Diklorometaan [75-09-2]
E	Carbone Disulfure [75-15-0]	O	Ammoniaque 25% [1336-21-6]	E	Süsinikdisulfid [75-15-0]
F	Toluène [108-88-3]	P	Peroxyde d'hydrogène 30% [7722-84-1]	F	Toluol [108-88-3]
G	Diéthylamine [109-89-7]	S	Fluorure d'hydrogène 40% [7664-39-3]	G	Dietylüamiin [109-89-7]
H	Tétrahydrofurane [109-99-9]	T	Formaldéhyde 37% [50-00-0]	H	Tetrahidrofurään [109-99-9]
I	Acétate d'éthyle [141-78-6]			I	Etüülatsetaat
DE	Chemische Gefahren	J	n-Heptane [172-82-5]	LV	Kīmiskie riski
A	Methanol [67-56-1]	K	40 % Natronlauge [1310-73-2]	A	Metanols [67-56-1]
B	Aceton [67-64-1]	L	96 % Schwefelsäure [7664-93-9]	B	Acetons [67-64-1]
C	Acetonitril [75-05-8]	M	Salpetersäure 65 % [7697-37-2]	C	Acetonitrils [75-05-8]
D	Dichlormethan [75-09-2]	N	Eisigsäure 99 % [64-19-7]	D	Diklorometāns [75-09-2]
E	Schwefelkohlenstoff [75-15-0]	O	Ammoniak 25 % [1336-21-6]	E	Oglekļa disulfīds [75-15-0]
F	Toluol [108-88-3]	P	Wasserstoffperoxid 30 % [7722-84-1]	F	Toluols [108-88-3]
G	Diethylamin [109-89-7]	S	Fluorwasserstoff 40 % [7664-39-3]	G	Dietylāmins [109-89-7]
H	Tetrahydrofuran [109-99-9]	T	Formaldehyd 37 % [50-00-0]	H	Tetrahidrofurāns [109-99-9]
I	Ethylacetat [141-78-6]			I	Etilacētāts [141-78-6]
ES	Riesgos químicos	J	n-Heptane [172-82-5]	HR	Kemijski rizici
A	Metanol [67-56-1]	K	Sosa caústica al 40% [1310-73-2]	A	Metanol [67-56-1]
B	Acetona [67-64-1]	L	Ácido sulfúrico al 96% [7664-93-9]	B	Aceton [67-64-1]
C	Acetonitrilo [75-05-8]	M	Ácido nítrico al 65 % [7697-37-2]	C	Acetonitril [75-05-8]
D	Diclorometano [75-09-2]	N	Ácido nítrico al 99 % [64-19-7]	D	Diklorometan [75-09-2]
E	Carbono disulfuro [75-15-0]	O	Amoniaco al 25 % [1336-21-6]	E	Ugljikov disulfid [75-15-0]
F	Tolueno [108-88-3]	P	Peróxido de hidrógeno al 30 % [7722-84-1]	F	Toluen [108-88-3]
G	Diethylamina [109-89-7]	S	Fluoruro de hidrógeno al 40 % [7664-39-3]	G	Dietylamin [109-89-7]
H	Tetrahidrofuran [109-99-9]	T	Formaldehido al 37 % [50-00-0]	H	Tetrahidrofurán [109-99-9]
I	Acetato de etilo [141-78-6]			I	Etilacetat [141-78-6]
IT	Rischi chimici	J	n-Heptane [172-82-5]	LT	Chemini pavojus
A	Metanolo [67-56-1]	K	Idrossido di sodio 40% [1310-73-2]	A	Metanolis [67-56-1]
B	Acetone [67-64-1]	L	Acido solforico 96% [7664-93-9]	B	Acetonas [67-64-1]
C	Acetonitrile [75-05-8]	M	Acido nitrico 65% [7697-37-2]	C	Acetonitrilas [75-05-8]
D	Diclorometano [75-09-2]	N	Acido acetico 99% [64-19-7]	D	Dichlorometanas [75-09-2]
E	Disolfuro di carbonio [75-15-0]	O	Ammoniacca 25% [1336-21-6]	E	Anglies disulfidas [75-15-0]
F	Toluene [108-88-3]	P	Perossido di idrogeno 30% [7722-84-1]	F	Toluenas [108-88-3]
G	Diethylamina [109-89-7]	S	Perossido di idrogeno 40% [7664-39-3]	G	Dietylaminas [109-89-7]
H	Tetraidrofuran [109-99-9]	T	Formaldeide 37%	H	Tetrahidrofuranas [109-99-9]
I	Acetato di etile [141-78-6]			I	Etilacetatas [141-78-6]
PT	Riscos químicos	J	n-Heptane [172-82-5]	BG	Химични опасности
A	Metanol [67-56-1]	K	Soda cáustica 40% [1310-73-2]	A	Metanol [67-56-1]
B	Acetona [67-64-1]	L	Ácido sulfúrico 96% [7664-93-9]	B	Aceton [67-64-1]
C	Acetonitrilo [75-05-8]	M	Acido nítrico 65% [7697-37-2]	C	Acetonitril [75-05-8]
D	Diclorometano [75-09-2]	N	Acido acético 99% [64-19-7]	D	Дихлорометан [75-09-2]
E	Bisulfuro de carbono [75-15-0]	O	Amónia 25% [1336-21-6]	E	Въглероден дисулфид [75-15-0]
F	Tolueno [108-88-3]	P	Peróxido de hidrógeno 30% [7722-84-1]	F	Toluol [108-88-3]
G	Diethylamina [109-89-7]	S	Fluoreto de hidrógeno 40% [7664-39-3]	G	Dietylamin [109-89-7]
H	Tetraidrofuran [109-99-9]	T	Formaldeido 37% [50-00-0]	H	Tetrahidrofurán [109-99-9]
I	Acetato de etilo [141-78-6]			I	Етилов ацетат [141-78-6]
NO	Kjemiske risikoer	J	n-Heptane [172-82-5]	PL	Zagrozenia chemiczne
A	Metanol [67-56-1]	K	Kaustisk soda 40 % [1310-73-2]	A	Metanol [67-56-1]
B	Acetonitril [75-05-8]	L	Svovelsyre 96 % [7664-93-9]	B	Aceton [67-64-1]
C	Diklorometan [75-09-2]	M	Salpetersyre 65 % [7697-37-2]	C	Acetonitril [75-05-8]
D	Karbondisulfid [75-15-0]	N	Eddiksyre 99 % [64-19-7]	D	Dwuchlorometan [75-09-2]
E	Toluen [108-88-3]	O	Ammoniak 25 % [1336-21-6]	E	Dwusiarczek węgla [75-15-0]
F	Dietylamin [109-89-7]	P	Hydrogenperoksid 30 % [7722-84-1]	F	Toluen [108-88-3]
G	Tetrahydrofuran [109-99-9]	S	Hydrogenfluorid 40 % [7664-39-3]	G	Dwuetylamina [109-89-7]
H	Etylacetat [141-78-6]	T	Formaldehid 37 % [50-00-0]	H	Czterowodorofuran [109-99-9]
I				I	Octan etylu [141-78-6]
DK	Kemiske risici	J	n-Heptane [172-82-5]	RO	Riscuri chimice
A	Methanol [67-56-1]	K	Kaustisk soda 40 % [1310-73-2]	A	Metanol [67-56-1]
B	Acetone [67-64-1]	L	Svovelsyre 96 % [7664-93-9]	B	Acetonă [67-64-1]
C	Acetonitril [75-05-8]	M	Salpetersyre 65 % [7697-37-2]	C	Acetonitril [75-05-8]
D	Dichlorometan [75-09-2]	N	Eddikesyre 99 % [64-19-7]	D	Diclorometan [75-09-2]
E	Carbondisulfid [75-15-0]	O	Ammoniak 25 % [1336-21-6]	E	Sulfură de carbon [75-15-0]
F	Toluen [108-88-3]	P	Brintoverilte 30 % [7722-84-1]	F	Toluen [108-88-3]
G	Diethylamin [109-89-7]	S	Hydrogenfluorid 40 % [7664-39-3]	G	Dietylamină [109-89-7]
H	Tetrahydrofuran [109-99-9]	T	Formaldehid 37 % [50-00-0]	H	Tetrahidrofuran [109-99-9]
I	Etylacetat [141-78-6]			I	Acetat de etil [141-78-6]
SE	Kemiska risker	J	n-Heptane [172-82-5]	SI	Kemična vteganja
A	Metanol [67-56-1]	K	Kaustiksoda 40% [1310-73-2]	A	Metanol [67-56-1]
B	Aceton [67-64-1]	L	Svavelsyra 96% [7664-93-9]	B	Aceton [67-64-1]
C	Acetonitril [75-05-8]	M	Salpetersyra 65% [7697-37-2]	C	Acetonitril [75-05-8]
D	Diklorometan [75-09-2]	N	Ättiksyra 99% [64-19-7]	D	Diklorometan [75-09-2]
E	Koldisulfid [75-15-0]	O	Ammoniak 25% [1336-21-6]	E	Ogljikov disulfid [75-15-0]
F	Toluen [108-88-3]	P	Väteperoxid 30% [7722-84-1]	F	Toluen [108-88-3]
G	Diethylamin [109-89-7]	S	Vätefluorid 40% [7664-39-3]	G	Dietylamin [109-89-7]
H	Tetrahydrofuran [109-99-9]	T	Formaldehid 37% [50-00-0]	H	Tetrahydrofuran [109-99-9]
I	Etylacetat [141-78-6]			I	Etilacetat [141-78-6]
NL	Chemische risico's	J	n-Heptane [172-82-5]	SK	Chemické riziká
A	Methanol [67-56-1]	K	Natronloog 40% [1310-73-2]	A	Metanol [67-56-1]
B	Aceton [67-64-1]	L	Zwavelzuur [7664-93-9]	B	Aceton [67-64-1]
C	Acetonitril [75-05-8]	M	Salpeterzuur 65% [7697-37-2]	C	Acetonitril [75-05-8]
D	Dichloromethaan [75-09-2]	N	Azijnzuur 99% [64-19-7]	D	Dichlorometan [75-09-2]
E	Koolstofdioxide [75-15-0]	O	Ammoniak 25% [1336-21-6]	E	Disulfid uhoľnatý [75-15-0]
F	Toluen [108-88-3]	P	Waterstofperoxyde 30% [7722-84-1]	F	Toluën [108-88-3]
G	Di-ethylamine [109-89-7]	S	Waterstoffluoride 40% [7664-39-3]	G	Dietylamin [109-89-7]
H	Tetrahydrofuran [109-99-9]	T	Formaldehyde 37% [50-00-0]	H	Tetrahydrofuran [109-99-9]
I	Ethyl-acetaat [141-78-6]			I	Etyl acetát [141-78-6]
FI	Kemialliset riskit	J	n-Heptaan [172-82-5]	CZ	Chemická rizika
A	Metanoli [67-56-1]	K	Natriumhydroksidi 40 %	A	Metanol [67-56-1]
B	Asetoni [67-64-1]	L	Rikkihapo 96 % [7664-93-9]	B	Aceton [67-64-1]
C	Asetonitrili [75-05-8]	M	Typpihappo 65 % [7697-37-2]	C	Acetonitril [75-05-8]
D	Dikloroimetani [75-09-2]	N	Ettikahappo 99 % [64-19-7]	D	Dichlorometran [75-09-2]
E	Hiltsulfidi [75-15-0]	O	Ammoniakki 25 % [1336-21-6]	E	Sirohiili [75-15-0]
F	Tolueni [108-88-3]	P	Vetyperoksidit 30 % [7722-84-1]	F	Toluol [108-88-3]
G	Dietylamiini [109-89-7]	S	Fluorivety 40 % [7664-39-3]	G	Dietylamiin [109-89-7]
H	Tetrahydrofuraani [109-99-9]	T	Formaldehydi 37 % [50-00-0]	H	Tetrahydrofuran [109-99-9]
I	Etyyliasettaati [141-78-6]			I	Etylacetát [141-78-6]
GR	Χημική επικινδυνότητα	J	κ- Heπtάνιο [172-82-5]	UA	Хімічні ризики
A	Μεθανόλη [67-56-1]	K	Υδροξείδιο του Νατρίου 40% [1310-73-2]	A	Metanol [67-56-1]
B	Ακετόνη [67-64-1]	L	Οξικό οξύ 96% [7664-93-9]	B	Aceton [67-64-1]
C	Ακετονιτρίλιο [75-05-8]	M	Νιτρικό οξύ 65% [7697-37-2]	C	Acetonitril [75-05-8]
D	Διχλωρομεθάνιο [75-09-2]	N	Οξικό οξύ 99% [64-19-7]	D	Dichlorometan [75-09-2]
E	Διθειάνθρακας [75-15-0]	O	Αμμωνία 25% [1336-21-6]	E	Сірководень [75-15-0]
F	Τολουόλιο [108-88-3]	P	Υπεροξείδιο του υδρογόνου 30% [7722-84-1]	F	Toluol [108-88-3]
G	Διαθειλαμίνη [109-89-7]	S	Υδροφθορίδιο 40% [7664-39-3]	G	Dietylamin [109-89-7]
H	Τετραυδροφουράνιο [109-99-9]	T	Φορμαλδεΐδη 37% [50-00-0]	H	Τετραγιδροφουράν [109-99-9]
I	Οξικός Αιθυλοστεράς [141-78-6]			I	Eτυλασετάτ [141-78-6]
TR	Kımyasal riskler	J	n-Heptan [172-82-5]	RU	Химические риски
A	Metanol [67-56-1]	K	Kostik soda %40 [1310-73-2]	A	Metanol [67-56-1]
B	Aseton [67-64-1]	L	Sülfirik asit %96 [7664-93-9]	B	Aceton [67-64-1]
C	Asetonitril [75-05-8]	M	Nitrik asit %65 [7697-37-2]	C	Acetonitril [75-05-8]
D	Diklorometan [75-09-2]	N	Asetik asit %99 [64-19-7]	D	Dihlorometan [75-09-2]
E	Karbondisulfür [75-15-0]	O	Amonyak %25 [1336-21-6]	E	Serovuglerod [75-15-0]
F	Toluen [108-88-3]	P	Hydrojen peroksidit %30 [7722-84-1]	F	Toluol [108-88-3]
G	Dietylamin [109-89-7]	S	Hydrojen florür %40 [7664-39-3]	G	Dietylamin [109-89-7]
H	Tetrahidrofuran [109-99-9]	T	Formaldehit %37 [50-00-0]	H	Tetragidrofurán [109-99-9]
I	Etil asetat [141-78-6]			I	Этилacetat [141-78-6]



X X X X X X

GB Heat and fire Performance levels 0-4 Burning behaviour 0-4 Contact heat resistance 0-4 Convective heat resistance 0-4 Radiant heat resistance 0-4 Resistance to small drops of molten metal 0-4 Resistance to large quantity of molten metal	HU Hő és tűz elleni védelem Teljesítmény szintek X : 0-4 Lánggal szembeni viselkedés X : 0-4 Kontakt hővel szembeni ellenállás X : 0-4 Konvektív hővel szembeni ellenállás X : 0-4 Sugárzó hővel szembeni ellenállás X : 0-4 Olvadt fémek kismértékű fröccsenésével szembeni ellenállás X : 0-4 Olvadt fémek nagymértékű fröccsenésével szembeni ellenállás
FR Chaleur et feu Niveaux de performance X : 0-4 Comportement au feu X : 0-4 Résistance à la chaleur de contact X : 0-4 Résistance à la chaleur convective X : 0-4 Résistance à la chaleur radiante X : 0-4 Résistance aux petites projections de métal en fusion X : 0-4 Résistance aux grosses projections de métal en fusion	EE Kuumus ja tuli Toimivustasemed X : 0-4 Põlemiskäitumine X : 0-4 Kindlus kontaktkuuma suhtes X : 0-4 Vastupidavus konvektiivkuuma suhtes X : 0-4 Kindlus soojuskiirguse suhtes X : 0-4 Kindlus väikeste sulametalli pritsmete suhtes X : 0-4 Kindlus suurte sulametalli pritsmete suhtes
DE Hitze und Feuer Leistungsniveaus X : 0-4 Brandverhalten X : 0-4 Schutz vor Kontakthitze X : 0-4 Schutz vor konvektiver Wärme X : 0-4 Schutz vor Strahlungswärme X : 0-4 Schutz vor kleinen Flüssigmetallspritzern X : 0-4 Schutz vor großen Flüssigmetallspritzern	LV Karstums un uguns Veiktspējas līmeņi X : 0-4 Ugunsizturība X : 0-4 Noturība pret tiešu siltumu X : 0-4 Noturība pret konvektīvo siltumu X : 0-4 Noturība pret siltuma starojumu X : 0-4 Noturība pret mazām izkausēta metāla šļakatām X : 0-4 Noturība pret lielām izkausēta metāla šļakatām
ES Calor y fuego Niveles de prestación X : 0-4 Comportamiento al fuego X : 0-4 Resistencia al calor de contacto X : 0-4 Resistencia al calor convectivo X : 0-4 Resistencia al calor radiante X : 0-4 Resistencia a las pequeñas proyecciones de metal en fusión X : 0-4 Resistencia a las grandes proyecciones de metal en fusión	HR Vrućina i vatra Razina učinka X : 0-4 Otpornost na vatru X : 0-4 Otpornost na kontaktnu toplinu X : 0-4 Otpornost na konveksijsku toplinu X : 0-4 Otpornost na radijacijsku toplinu X : 0-4 Otpornost na manju količinu rastaljenog metala X : 0-4 Otpornost na veće količine rastaljenog metala
IT Calore e fuoco Livelli di performance X : 0-4 Comportamento al fuoco X : 0-4 Resistenza al calore da contatto X : 0-4 Resistenza al calore convettivo X : 0-4 Resistenza al calore radiante X : 0-4 Resistenza ai piccoli spruzzi di metallo fuso X : 0-4 Resistenza ai grossi spruzzi di metallo fuso	LT Atsparumas karščiu ir ugniai Atitikimo lygiai X : 0-4 Degumas X : 0-4 Atsparumas kontaktiniam karščiu X : 0-4 Atsparumas konvekciniam karščiu X : 0-4 Atsparumas spinduliuojamai šilumai X : 0-4 Atsparumas išlydyto metalo lašams X : 0-4 Atsparumas stambiems išlydyto metalo pūslams
PT Calor e fogo Níveis de eficiência X : 0-4 Comportamento ao fogo X : 0-4 Resistência ao calor de contacto X : 0-4 Resistência ao calor convectivo X : 0-4 Resistência ao calor radiante X : 0-4 Resistência às pequenas projeções de metal fundido X : 0-4 Resistência às grandes projeções de metal em fusão	BG Топлина и огън Нива на ефективност X : 0-4 Поведение в огнена среда X : 0-4 Устойчивост на топлина, предавана чрез контакт X : 0-4 Устойчивост на топлина, предавана чрез конвекция X : 0-4 Устойчивост на топлина, предавана чрез излъчване X : 0-4 Устойчивост на малки пръски от разтопен метал X : 0-4 Устойчивост на големи пръски от разтопен метал
NO Varme og ild Prestasjonsnivå X : 0-4 Reaksjon ved ild X : 0-4 Motstandsevne mot varme ved kontakt X : 0-4 Motstandsevne mot konveksjonsvarme X : 0-4 Motstandsevne mot stråleverme X : 0-4 Motstandsevne mot mindre metallsprut ved smelting X : 0-4 Motstandsevne mot kraftig metallsprut ved smelting	PL Zagrożenia termiczne Poziomy odporności X : 0-4 Zachowanie przy kontakcie z ogniem X : 0-4 Odporność na kontakt z gorącymi czynnikami X : 0-4 Odporność na ciepło konwekcyjne X : 0-4 Odporność na promieniowanie cieplne X : 0-4 Odporność na małe rozpryski płynnego metalu X : 0-4 Odporność na duże rozpryski płynnego metalu
DK Varme og ild Ydelsesniveauer X : 0-4 Brandtekniske egenskaber X : 0-4 Modstandsevne over for kontaktvarme X : 0-4 Modstandsevne over for konvektionsvarme X : 0-4 Modstandsevne over for strålingsvarme X : 0-4 Modstandsevne over for mindre flydende metalsprøjt X : 0-4 Modstandsevne over for større flydende metalsprøjt	RO Căldură și foc Niveluri de performanță X : 0-4 Comportament la foc X : 0-4 Rezistență la căldura de contact X : 0-4 Rezistență la căldură convectivă X : 0-4 Rezistență la căldură radiantă X : 0-4 Rezistență la proiecții mici de metal în fuziune X : 0-4 Rezistență la proiecții mari de metal în fuziune
SE Värme och eld Skydds nivåer X : 0-4 Brandegenskaper X : 0-4 Motstånd mot kontaktvärme X : 0-4 Motstånd mot konvektionsvärme X : 0-4 Motstånd mot strålningsvärme X : 0-4 Motstånd mot små stänk av smält metall X : 0-4 Motstånd mot stora stänk av smält metall	SI Vročina in ogenj Raven učinkovitosti X : 0-4 Obnašanje pri gorenju X : 0-4 Odpornost na kontaktno toploto X : 0-4 Odpornost na konveksijsko toploto X : 0-4 Odpornost na sevalno toploto X : 0-4 Odpornost na manjša zlitja tekoče kovine X : 0-4 Odpornost na večja zlitja tekoče kovine
NL Warmte en vuur Prestatieniveau X : 0-4 Brandgedrag X : 0-4 Weerstand tegen contactwarmte X : 0-4 Weerstand tegen convectiewarmte X : 0-4 Weerstand tegen stralingswarmte X : 0-4 Weerstand tegen kleine metaalspat X : 0-4 Weerstand tegen grote metaalspat	SK Tepló a oheň Stupne ochrany X : 0-4 Správanie sa v ohni X : 0-4 Odolnosť voči kontaktnému teplu X : 0-4 Odolnosť voči konvekčnmu teplu X : 0-4 Odolnosť voči sálavému teplu X : 0-4 Odolnosť voči malým vyprskávajúcim časticiam roztaveného kovu X : 0-4 Odolnosť voči veľkým vyprskávajúcim časticiam roztaveného kovu
FI Kuumus ja tuli Suojaustasot X : 0-4 Syttyvyys X : 0-4 Kosketuslämmön kestävyys X : 0-4 Konvektiolämmön kestävyys X : 0-4 Säteilylämmön kestävyys X : 0-4 Suojaus sulaneen metallin pieniä roiskeita vastaan X : 0-4 Suojaus sulaneen metallin suuria roiskeita vastaan	CZ Tepló a oheň Úrovně účinnosti X : 0-4 Chování v ohni X : 0-4 Odolnost proti kontaktnímu teplu X : 0-4 Odolnost proti konvekčnímu teplu X : 0-4 Odolnost proti sálavému teplu X : 0-4 Odolnost proti malým odštěkům roztaveného kovu X : 0-4 Odolnost proti velkým odštěkům roztaveného kovu
GR Θερμότητα και φωτιά κατά Επίπεδο αποδοσης X : 0-4 Συμπεριφορά στη φωτιά X : 0-4 Αντοχή στην επαφή με θερμές επιφάνειες X : 0-4 Αντοχή στη θερμότητα με αγωγή X : 0-4 Αντοχή στην ακτινοβολούμενη θερμότητα X : 0-4 Αντοχή σε μικρές εκτοξεύσεις τηγμένου μετάλλου X : 0-4 Αντοχή σε μεγάλες εκτοξεύσεις τηγμένου μετάλλου	UA Сзахист від дії підвищених температур або полум'я Рівень захисту X : 0-4 Вогнестійкість X : 0-4 Стійкість до контактного тепла X : 0-4 Стійкість до конвективного тепла X : 0-4 Стійкість до променистого тепла X : 0-4 Стійкість до дрібних бризок розплавленого металу X : 0-4 Стійкість до великих бризок розплавленого металу
TR Isi ve alev Performans seviyeleri 0-4 Tutuşmaya karşı direnç 0-4 Temas ısısı direnci 0-4 Konvektif ısı direnci 0-4 Radyant ısı direnci 0-4 Erimiş metalden gelen küçük sıçramalara karşı direnç 0-4 Erimiş metalden gelen büyük sıçramalara karşı direnç	RU Защита от высоких температур Уровни защиты X : 0-4 Огнестойкость X : 0-4 Устойчивость к контактному нагреву X : 0-4 Устойчивость к конвективному теплу X : 0-4 Устойчивость к нагреву за счет излучения X : 0-4 Устойчивость к мелким брызгам расплавленного металла X : 0-4 Устойчивость к крупным брызгам расплавленного металла



GB	Radioactive contamination
FR	Radioactive Contamination
DE	Radioaktive Kontamination
ES	Contaminación radiactiva
IT	Contaminazione radioattiva
PT	Contaminação radioativa
NO	Radioaktiv forurensning
DK	Radioaktiv kontaminering
SE	Radioaktiv kontamination
NL	Radioactieve besmetting
FI	Radioaktiivinen saastuminen
GR	Ραδιενεργή μολυσση
TR	Radyoaktif kirlenme
HU	Radioaktív szennyeződés
EE	Radioaktiivne saastatus
LV	Radioaktīvais piesārņojums lvs
HR	Zaštita od radioaktivne kontaminacije
LT	Apsauga nuo radioaktyviosios taršos
BG	Радиоактивно замърсяване
PL	Skażenie radioaktywne
RO	Contaminare radioactivă
SI	Radioaktivna kontaminacija
SK	Rádioaktívna kontaminácia
CZ	Radioaktivní zamoření
UA	Захист від радіоактивного забруднення
RU	Защита от радиоактивного заражения

GB	Micro-Organisms	Virus
FR	Micro-Organismes	Virus
DE	Mikroorganismen	Virus
ES	Microorganismos	Virus
IT	Microorganism	Virus
PT	Micro-Organismos	Vírus
NO	Mikroorganism	Virus
DK	Mikroorganism	Virus
SE	Mikroorganism	Virus
NL	Micro-Organismes	Virus
FI	Mikro-Organismit	Virukset
GR	Μικροοργανισμοί	Ιός
TR	Mikro Organizmal	Virüs
HU	Mikroorganizmusok	Vírus
EE	Mikroorganismid	Viirus
LV	Mikroorganismi	Vīruss
HR	Djelomična Kemijska Zaštita	Virus
LT	Apsauga Nuo Mikroorganizmų	Virusiai
BG	Μικροοργανισμοί	Вируси
PL	Mikroorganizmy	Wirusy
RO	Microorganism	Viruși
SI	Mikroorganizmi	Virus
SK	Mikroorganizmy	Vírusy
CZ	Mikroorganizmy	Virus
UA	Μικροοργανισμοί	Ускладнення
RU	Μικροοργανισμοί	Вирусы

GB	Degradation in % as per EN 374-4
FR	Dégradation en % selon EN 374-4
DE	Beschädigungsgrad in % entsprechend EN 374-4
ES	Degradación en % según EN 374-4
IT	Degrado in % a norma EN 374-4
PT	Degradação em % de acordo com EN 374-4
NO	Nedbrytning i % iht. EN 374-4
DK	Beskadigelse i % iht. EN 374-4
SE	Nedbrytning i % enligt EN 374-4
NL	Beschadiging in % volgens EN 374-4
FI	Haurastuminen (%) standardin EN 374-4 mukaan
GR	Υποβάθμιση σε ποσοστό % κατά EN 374-4
TR	EN 374-4 uyarınca % yıpranma
HU	Károsodás százalékos mértéke az EN 374-4 szabvány szerint
EE	Lagunemine (%) vastavalt standardile EN 374-4
LV	Sadalīšanās % saskaņā ar EN 374-4
HR	Postotak razgradnje prema normi EN 374-4
LT	Irimas % pagal EN 374-4
BG	Влошаване на качеството в % съгласно EN 374-4
PL	Degradacja w % wg normy EN 374-4
RO	Degradare în % conform EN 374-4
SI	Odpornost proti razgradnji v % na podlagi EN 374-4
SK	Degradácia v % podľa EN 374-4
CZ	Poškození v % podle EN 374-4
UA	Зношення на % відповідно до стандарту EN 374-4
RU	Ухудшение свойств (%) по EN 374-4

GB	Neoprene	Neoprene and natural latex	Fluoroelastomer, neoprene and natural latex	PVC	Nitrile	Synthetic material	Fluoroelastomer and nitrile	Butyl
FR	Néoprène	Néoprène et latex naturel	Fluoroelastomère Néoprène et latex naturel	PVC	Nitrile	Matériau synthétique	Fluoroelastomère et nitrile	Butyl
DE	Neopren	Neopren und Naturlatex	Fluoroelastomer Neopren und Naturlatex	PVC	Nitril	Synthetikmaterial	Fluoroelastomer und Nitril	Butyl
ES	Neopreno	Neopreno y látex natural	Fluoroelastómero Neopreno y látex natural	PVC	Nitrilo	Material sintético	Fluoroelastómero y nitrile	Butilo
IT	Neoprene	Neoprene e lattice naturale	Fluoroelastomero Neoprene e lattice naturale	PVC	Nitrile	Materiale sintetico	Fluoroelastomero e nitrile	Butile
PT	Neopreno	Neopreno e látex natural	Fluoroelastómero Neopreno e látex natural	PVC	Nitrilo	Material sintético	Fluoroelastómero e nitrile	Butilo
NO	Neopren	Neopren og naturlig lateks	Fluoroelastomer Neopren og naturlig lateks	PVC	Nitril	Syntetisk materiale	Fluoroelastomer og nitril	Butyl
DK	Neopren	Neopren og naturlig latex	Fluoroelastomer, neopren og naturlig latex	PVC	Nitril	Syntetisk materiale	Fluoroelastomer og nitril	Butyl
SE	Neopren	Neopren och naturgummi	Fluoroelastomer Neopren och naturgummi	PVC	Nitril	Syntetmaterial	Fluoroelastomer och nitril	Butyl
NL	Neopreen	Neopreen en natuurlijke latex	Fluoroelastomeer, neopreen en natuurlijke latex	PVC	Nitril	Synthetisch materiaal	Fluoroelastomeer en nitril	Butyl
FI	Neopreeni	Neopreeni ja luonnonlateksi	Fluoroelastomeeri, neopreeni ja luonnonlateksi	PVC	Nitriili	Synteettinen materiaali	Fluorielastomeeri ja nitriili	Butyyli
GR	Νεοπρέν	Νεοπρέν και φυσικό λάτεξ	Φθοροελαστομερές Νεοπρέν και φυσικό λάτεξ	PVC	Νιτρίλιο	Συνθετικό υλικό	Φθοροελαστομερές και νιτρίλιο	Βουτύλιο
TR	Neopren	Neopren ve doğal lateks	Fluoroelastomer Neopren ve doğal lateks	PVC	Nitril	Sentetik malzeme	Fluoroelastomer ve nitril	Butil
HU	Neoprén	Neoprén és természetes latex	Fluoroelasztomer Neoprén és természetes latex	PVC	Nitril	Szintetikus anyag	Fluoroelasztomer és nitril	Butil
EE	Neopreen	Neopreen ja looduslik lateks	Fluoroelastomeer, neopreen ja looduslik lateks	PVC	Nitriil	Süntetika	Fluoroelastomeer ja nitriil	Butüül
LV	Neoprēns	Neoprēns un dabīgs latekss	Fluoroelastomēra neoprēns un dabīgs latekss	PVC	Nitrils	Sintētisks materiāls	Fluoroelastomērs un nitrils	Butils
HR	Neopren	Neopren i prirodna guma	Fluor elastomer neopren i prirodna guma	PVC	Nitril	Sintetički materijali	Fluor elastomer i nitril	Butil
LT	Neoprenas	Neoprenas ir natūralus lateksas	Fluoro kaučiukas, neoprenas ir natūralus lateksas	PVC	Nitrilas	Sintetinė medžiaga	Fluoro kaučiukas ir nitrilas	Butilas
BG	Неопрен	Неопрен и естествен латекс	Флуороеластомер, неопрен и естествен латекс	ПВЦ	Нитрил	Синтетичен материал	Флуороеластомер и нитрил	Бутил
PL	Neopren	Neopren i lateks naturalny	Fluoroelastomer Neopren i lateks naturalny	PCV	Nitryl	Tworzywo syntetyczne	Fluoroelastomer i nitryl	Butyl
RO	Neopren	Neopren și latex natural	Fluoroelastomer neopren și latex natural	PVC	Nitril	Material sintetic	Fluoroelastomer și nitril	Butil
SI	Neopren	neopren in naravni lateks	fluoroelastomer, neopren in naravni lateks	PVC	Nitril	Sintetični material	fluoroelastomer in nitril	Butyl
SK	Neoprén	Neoprén a prírodný latex	Fluoroelastomér Neoprén a prírodný latex	PVC	Nitril	Syntetický materiál	Fluoroelastomér a nitril	Butyl
CZ	Neopren	Neopren a přírodní latex	Fluoroelastomer neopren a přírodní latex	PVC	Nitril	Syntetický materiál	Fluoroelastomer a nitril	Butyl
UA	Неопрен	Неопрен і природний латекс	Фтореластомер Неопрен і природний латекс	ПВХ	Нітрил	Синтетичний матеріал	Фтореластомер і нітрил	Бутил
RU	Неопрен	Неопрен и натуральный латекс	Фторэластомер, неопрен и натуральный латекс	ПВХ	Нитрил	Синтетический материал	Фторэластомер и нитрил	Бутилкаучук

GB	Level X means that the glove has not been tested because the test method is not suitable for the glove.
FR	Le niveau X indique que le gant n'a pas été soumis à l'essai, la méthode d'essai ne convenant pas du fait de la conception du gant.
DE	Ebene X zeigt an, dass der Handschuh keinem Versuch unterzogen wurde, da die Prüfmethode für die Konzeption des Handschuhs ungeeignet ist.
ES	El nivel X indica que el guante no se ha sometido a la prueba al no convenir el método de prueba por el diseño del guante.
IT	Il livello X indica che il test non è applicabile o il guanto non è stato testato.
PT	O nível X indica que a luva não foi submetida a testes por o método de teste não ser adequado devido à conceção da luva.
NO	Nivået X indikerer at hansken ikke har blitt testet. Testmetoden er ikke egnet på grunn av utformingene av hansken.
DK	Niveau X angiver, at handsken ikke er testet, da testmetoden ikke er egnet på grund af handskens design.
SE	Nivån X anger att handsken inte testats, eftersom testmetoden är inte är lämplig på grund av handskens konstruktion.
NL	De waarde X geeft aan dat de handschoen niet getest is omdat de testmethode niet overeenkomt met het ontwerp van de handschoen.
FI	Taso X tarkoittaa, että käsinettä ei ole testattu, koska testausmenetelmä ei sovellu käsinelle.
GR	Το επίπεδο X υποδεικνύει ότι το γάντι δεν έχει υποβληθεί σε δοκιμή, καθώς ο σχεδιασμός του καθιστά τη μέθοδο δοκιμής ακατάλληλη.
TR	X seviyesi, test yönteminin eldivenin tasarrımına uygun olmaması nedeniyle eldivenin teste tabi tutulmadığını gösterir.
HU	Az X szint azt jelzi, hogy a kesztyű nem volt vizsgálgva, mivel a vizsgálati módszer nem felelt meg a kesztyű koncepciójának.
EE	Tase X näitab, et kinnast ei ole testitud, katsemeetod ei sobi kinda disainiga.
LV	Līmenis X norāda, ka cimdi nav pārbaudīti, pārbaudes paņēmiens neatbilst cimdū uzbūvei.
HR	Razina X znači da rukavica nije ispitana, postupak ispitivanja nije prikladan zbog dizajna rukavice.
LT	Lygis „X“ nurodo, kad pirštines nebuvo bandomos, kadangi bandymų metodas neatitinka pirštines paskirties.
BG	Ниво X показва, че ръкавицата не е била подлагана на изпитване, тъй като методът за изпитване не е подходящ за конструкцията ѝ.
PL	Poziom X oznacza, że rękawica nie została zbadana lub metoda badania nie została dostosowana do wykonania lub materiału.
RO	Nivelul X arată că mănușa nu a fost supusă testului, metoda de testare nefiind corespunzătoare din cauza modului în care a fost concepută mănușa.
SI	Stopnja X kaže, da rokavica ni bila testirana, ker preskusna metoda ni primerna zasnovi rokavice.
SK	Stupeň X označuje, že rukavice neboli testované, keďže testovacia metóda nevyhovuje koncepcii rukavíc.
CZ	Úroveň X znamená, že rukavice nebyly na příslušné riziko zkoušeny, neboť zkušební postup není pro tento typ rukavice vhodný.
UA	Рівень X вказує на те, що рукавички не підлягали випробуванню, оскільки метод його проведення не відповідає виконанню рукавичок.
RU	Уровень X означает, что данные перчатки не испытывали, метод испытания не подходит для такого типа перчатки.




MAPA
PROFESSIONAL

UA / ХІМІЧНИЙ ЗАХИСТ ОБЛАСТЬ ЗАСТОСУВАННЯ

- Маркування CE на цих виробках означає, що їх відповідність вимогам Директиви ЄС 89/686/ЄЕС або Регламенту ЄС 2016/425 щодо захисних властивостей, зручності та міцності засобів індивідуального захисту.
- Рукавички призначені для захисту від дії хімічних речовин на зразок кислот, основ, миючих засобів, спиртів, розчинників, нафти, ароматичних і хлорованих розчинників у рамках обмежень, зазначених у таблиці стійкості до хімічної дії, і/або від мікроорганізмів, температури (високої або низької) і/або радіоактивного забруднення.
- Рукавички з маркуванням 493 призначені для роботи з фітосанітарними речовинами, мають рівень проникності не менше 2 та використовуються для роботи з наступними речовинами:
 - Ізопропанол (проникнення = 6, деградація = -13)
 - Циклогексанон (проникнення = 3, деградація = 63)
 - Ксилен (проникнення = 2, деградація = 54)
- Наведені рівні проникності не еквівалентні фактичній тривалості захисту в робочому середовищі та оцінювалися без розрізнення між чистими хімічними речовинами та їх сумішами.
- Стійкість до хімічної дії оцінювалася в лабораторних умовах. При цьому використовувалися тільки зразки з долонь рукавичок (утім, також перевірялися розриви рукавичок довшою від 400 мм). Оцінка стосується тільки конкретної хімічної речовини в чистому вигляді. Стійкість до сумішей може знизитися від вказаної.
- Рукавички для захисту від радіоактивного забруднення не захищають від іонізуючого випромінювання, крім цього вони не проходили випробування на стійкість до утворення тріщин під дією озону. Вони не призначені для використання в гермооболонці. Їх можна надягати під інші рукавички під час утилізації відходів або під час поточного очищення.
- Під час використання рукавичок, які містять природний латекс: уникайте контакту з мастилами, нафтовими, ароматичними та хлорованими розчинниками.
- Під час використання нітрилових рукавичок: уникайте контакту з кетонами та азотовмісними органічними сполуками.
- Під час використання неопренових рукавичок: уникайте контакту з деякими ароматичними та хлорованими розчинниками.
- Під час використання рукавичок з ПВХ: уникайте контакту з кетонами, а також ароматичними та хлорованими розчинниками.
- Під час використання рукавичок з бутилу: уникайте тривалого контакту з ароматичними розчинниками та вуглеводнями.
- Під час використання рукавичок з фтореластомерів: уникайте контакту з кетонами та ацетатами.
- Рукавички категорії III: сертифікат захисту від смертельних або необоротних ризиків за процедурою 11B (Директива 89/686) або модуль D (Регламент 2016/425), виданий уповноваженим органом ASQUAL-0334. (Asqual - 14 rue des Recluettes - 75013 - Paris - Франція)

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Перед використанням рукавички рекомендується випробувати, оскільки реальні умови експлуатації можуть відрізнятися від тих, що були створені згідно із процедурою сертифікації CE (зокрема механічні та хімічні), залежно від температури, інтенсивності стирання та зношування.
- В уживанні рукавичок стійкість до дії хімічних речовин може знизитися внаслідок змінення фізичних властивостей. Маніпуляції, розриви, тертя, зношування внаслідок контакту з хімічними речовинами також можуть істотно скоротити фактичний строк експлуатації.
- Обираючи хімічно стійкі рукавички для роботи з корозійними хімічними речовинами, особливо важливо враховувати фактор зношування. Перед використанням рекомендуємо оглянути рукавички на ознаки дефектів чи пошкоджень.
- Зберігати рукавички в упаковці в захищеному від світла, сухому та прохолодному місці; зокрема, неопренові рукавички повинні зберігатися за температури вище 5°C.
- Рукавички не слід використовувати для роботи біля машинного обладнання через небезпеку защемлення.
- Термостійкі рукавички з рівнем захисту 1 захищають у разі короткочасного контакту з гарячими предметами температурою 100°C, а рукавички з рівнем захисту 2 — з гарячими предметами температурою 250°C.
- Не допускайте безпосереднього контакту рукавичок із відкритим полум'ям.
- Рукавички з нітриловими або латексним покриттям не слід використовувати людям, чутливим до дитіокарбаматів і тiazолів.
- Рукавички з покриттям з природного латексу або змішаного природного латексу: не слід використовувати людям, чутливим до білків, які містяться у природному латексі, та до піраму.
- Надягайте рукавички на чисті та сухі руки.
- Перед тим як зняти рукавички, їх необхідно очистити.
- Залишки сумісних розчинників витріть сухою ганчіркою.
- Залишки миючих засобів, кислот або лужних речовин ретельно змийте проточною водою, а потім витріть сухою ганчіркою.
- Залишки фарби або чорнила витріть спочатку змоченою відповідним розчинником, а потім сухою ганчіркою.
- Залишки невідповідних фітосанітарних речовин на рукавичках негайно змийте водою та додайте воду для промивання до розливаючої рідини.
- Увага! Невідповідне очищення та використання рукавичок може стати причиною погіршення їхніх захисних характеристик.
- Виверніть рукавички та ретельно їх висушіть перед наступним використанням.
- Докладніше про використання, характеристики та хімічну стійкість рукавичок можна дізнатися в представника служби обслуговування клієнтів MAPA PROFESSIONAL.
- Інформаційний листок та сертифікат поточного контролювання або декларація на відповідність технічним вимогам ЄС можна завантажити з www.mapa-pro.fr

MAPA PROFESSIONAL 


MAPA S.A.S.
 Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
 F - 92705 COLOMBES Cedex
 T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

RU / ХИМИЧЕСКАЯ ПРОДУКЦИЯ ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

- Маркировка CE на этих продуктах означает, что они отвечают требованиям Директивы 89/686/ЕЕС Регламента ЕС 2016/425 по безопасности, удобству и долговечности средств индивидуальной защиты.
- Перчатки предназначены для защиты от таких химических продуктов, как кислоты, щелочи, моющие средства, спирты, ацетоновые растворители, растворители на основе нефти, ароматизированные и с хлором, в рамках ограничений, указанных в таблице проникновения, и (или) от микроорганизмов, и (или) от термического воздействия (тепла или холода) и (или) от радиоактивного загрязнения.
- Перчатки со ссылкой номером 493 для работы с фитосанитарными средствами соответствуют требованию к минимальной проницаемости уровня 2 для следующих продуктов:
 - Изопропанол (Проницаемость = 6, Деградация = -13)
 - Циклогексанон (Проницаемость = 3, Деградация = 63)
 - Ксилен (Проницаемость = 2, Деградация = 54)
- Обеспечиваемые уровни просачивания не отражают ни фактическую продолжительность защиты на рабочем месте, ни различие между смесями и чистыми химикатами.
- Стойкость к химическому воздействию была оценена в лабораторных условиях на образцах, взятых только с ладонной части (за исключением проверки перчатки с длиной рукава больше или равной 400 мм), и касается только химического объекта тестирования. Она может отличаться в случае работы со смесями.
- Перчатки для защиты от радиоактивного загрязнения не защищают от ионизирующего излучения и не прошли испытания на устойчивость к растрескиванию под воздействием озона. Не предназначены для использования в изоляционных заграждениях. Могут надеваться под перчатки для работы с отходами и для текущих работ по очистке.
- Перчатки, содержащие натуральный латекс: не допускать контакта с маслами, нефтяными, ароматическими и хлорсодержащими растворителями.
- Під час використання нітрилових рукавичок: уникайте контакту з кетонами та азотовмісними органічними сполуками.
- Під час використання неопренових рукавичок: уникайте контакту з деякими ароматичними та хлорованими розчинниками.
- Під час використання рукавичок з ПВХ: уникайте контакту з кетонами, а також ароматичними та хлорованими розчинниками.
- Під час використання рукавичок з бутилу: уникайте тривалого контакту з ароматичними розчинниками та вуглеводнями.
- Під час використання рукавичок з фтореластомерів: уникайте контакту з кетонами та ацетатами.
- Для перчаток категории III: защита от смертельных рисков или от необратимого вреда здоровью, процедура 11B (Директива 89/686) или модуль D (Регламент 2016/425), выполняемые ASQUAL-0334. (Asqual - 14 rue des Recluettes - 75013 - Paris - Франция)

ІНСТРУКЦІЯ ПО ХРАНЕННЮ І ВИКОРИСТАННЮ

- Поскольку реальные условия эксплуатации могут отличаться от условий, предусмотренных типовыми испытаниями для получения маркировки «CE» (в частности, возможно отличие механических или химических свойств), перед началом использования перчаток рекомендуется провести предварительное испытание на устойчивость к температуре, истиранию и ухудшению свойств.
- При использовании защитные перчатки могут обеспечивать меньшую защиту от опасных химикатов вследствие изменения их физических характеристик. Движения, разрывы, трение или ухудшение характеристик вследствие контакта с химикатами и т.д. могут существенно сокращать фактический срок службы.
- Для коррозионных химических веществ ухудшение характеристик может быть самым важным фактором, которые следует учитывать при выборе устойчивых к химическому воздействию перчаток. Перед использованием рекомендуется выбирать перчатки — они не должны иметь дефектов или повреждений.
- Хранить перчатки в упаковке, вдали от света, тепла и влаги; в случае с перчатками из неопрена температура хранения должна быть выше 5°C.
- Запрещается использовать перчатки при работе с машинным оборудованием из-за риска затягивания.
- Перчатки для защиты от высоких температур предназначены для ограничения по продолжительности контакта с горячими деталями с температурой до 100°C для первого уровня и до 200–250°C — для второго уровня.
- Не допускать прямого контакта перчаток с открытым пламенем.
- Перчатки с нитриловым или латексным покрытием не рекомендуются для использования лицам, чувствительным к дитиокарбаматам и/или тиазолам.
- Для перчаток с покрытием из натурального латекса или смешанного натурального латекса: не рекомендуется использовать лицам, чувствительным к протеинам натурального латекса и к тиурому.
- Надевать перчатки на сухие и чистые руки.
- Перед снятием перчаток необходимо очистить их:
 - При использовании (контакте) с совместимыми растворителями: вытереть сухой тряпкой.
 - При использовании с моющими средствами, кислотами, щелочами: обильно промыть проточной водой, затем вытереть сухой тряпкой.
 - При использовании с красками и чернилами: очистить ткань, пропитанную соответствующим растворителем, затем вытереть сухой тряпкой.
- Использование фитосанитарных продуктов: немедленно промывать перчатку, испачканную не разбавленным продуктом, и добавлять промывочную воду в распыляемую жидкость.
- Внимание:** несоблюдение правил очистки и использования перчаток может привести к изменению их характеристик.
- Полностью просушивать внутреннюю часть перчатки и проверять ее надлежащее состояние перед повторным использованием.
- За подробной информацией о характеристиках, химической защите и правилах использования перчаток обращайтесь в техническую службу по обслуживанию клиентов MAPA PROFESSIONAL.
- Інформаційний листок та сертифікат ССЕ или Декларацию соответствия ЕС можно скачать с сайта www.mapa-pro.fr

MAPA PROFESSIONAL 

ООО «Jarden RUS»
 115162, Khavskaya street, build. 11. Moscow, Russia
 Tel.: +7 (499) 764-74-62 – Fax: idem
www.mapa-pro.ru

GB	Performance level in accordance with EN 374-1§5.3	Measured break through time (min)	Permeation performance level
FR	Niveau de performance selon la norme EN 374-1, paragraphe 5.3	Temps de permeation mesuré (min)	Niveau de performance à la perméation
DE	Leistung nach EN 374-1§5.3	Gemessene Durchbruchzeit (min)	Leistung Durchbruch
ES	Nivel de prestación en conformidad con EN 374-1 §5.3	Tiempo de paso o BTT (min)	Nivel de resistencia a la permeación
IT	Livello di performance conforme a EN 374-1 §5.3	Tempo di permeazione misurato (min.)	Livello di performance relativo alla permeazione
PT	Nível de eficiência de acordo com EN 374-1 §5.3	Tempo de permeação medido (min)	Nível de eficiência de permeação
NO	Prestasjonsnivå i overensstemmelse med EN 374-1 §5.3	Målt gjennomburdstid (min)	Gjennomtrengelighetsnivå
DK	Niveau for ydeevne i henhold til EN 374-1 § 5.3	Målt gennembrændingstid (min)	Niveau for gennemtrængning
SE	Skydds-nivå enligt EN 374-1 §5.3	Genomträngningstid (min)	Skyddsnivå
NL	Prestatieniveau volgens EN 374-1 paragraaf 5.3	Gemeten doorprik-tijd (min)	Prestatieniveau permeatie
FI	Standardin EN 374-1 kohdan 5.3 mukainen suojaustaso	Mitattu läpäisy aika (min)	Läpäisevyystaso
GR	Επίπεδο απόδοσης σύμφωνα με το πρότυπο EN 374-1 §5.3	Χρόνος έκθεσης (λεπτά)	Επίπεδο απόδοσης διαπερατότητας
TR	EN 374-1 §5.3 uyarınca performans seviyesi	Ölçülen geçirme süresi (dak)	Geçirgenlik performans seviyesi
HU	Teljesítményszint az EN 374-1 §5.3 szerint	Mért áttörési idő (perc)	Átszivárgási teljesítmény szintje
EE	Toimivustase kooskõlas standardiga EN 374-1, §5.3	Mõõdetud läbitungimisaeg (min)	Läbivõtmivustase
LV	Veiktspējas līmenis saskaņā ar EN 374-1 §5.3	Noteiktais pārtraukums laika izteiksmē (min.)	Nēcaurlaidīguma veiktspējas līmenis
HR	Razina otpornosti sukladno EN 374-1 §5.3	Izmjereno vrijeme prodora (min)	Ocjena razine otpornosti
LT	Efektyvumo lygis remiantis EN 374-1 5 straipsnio 3 dalimi	Matuojamas pralaidumo laikas (min.)	Pralaidumo efektyvumo lygis
BG	Ниво на ефективност в съответствие с EN 374-1 параграф 5.3	Измерено разкъсване с течение на времето (мин)	Ниво на ефективност при просмукване
PL	Poziom odporności zgodnie z normą EN 374-1 p.5.3	Mierzony czas przebicia (min)	Poziom odporności na permeację
RO	Nivel de performanță conform EN 374-1/5.3	Timp de penetrare măsurat (min)	Nivel de permeabilitate
SI	Raven učinkovitosti v skladu z EN 374-1 §5.3	Čas prodiranja skozi material (min)	Raven učinkovitosti za prepustnost
SK	Stupeň ochrany v súlade s EN 374-1 ods.5.3	Doba prieniku (min.)	Úroveň prieniku
CZ	Úroveň účinnosti v souladu s EN 374-1 §5.3	Změřená propustnost v čase (min)	Úroveň propustnosti
UA	Рівень захисту відповідно до стандарту EN 374-1 §5.3	Вимірний час до розриву (хв.)	Рівень проникнення
RU	Уровни защиты в соответствии с EN 374-1 пар.5.3	Время до разрыва (мин)	Соотв. уровень проникания

GB	*Not controlled against viruses	HU	*Vírusokkal szemben nincs ellenőrzés
FR	* Non contrôlés pour la protection contre les virus	EE	* Kaitset viiruste eest pole kontrollitud
DE	* Nicht gegen Viren gesteuert	LV	* Nav kontrolēti pret vīrusiem
ES	* No testeado contra virus	HR	* Nije provjereno za zaštitu od virusa
IT	* Non sono controllati contro i virus	LT	* Apsauga nuo virusų neišbandyta
PT	* Não controlado contra vírus	BG	* Не са изпитани за защита срещу вируси
NO	* Ikke kontrollert mot virus	PL	* Nie sprawdzone pod kątem ochrony przed wirusami
DK	* Ikke kontrolleret mod virus	RO	* Fără protecție împotriva virusurilor
SE	* Ej kontrollerade mot virus	SI	* Brez protivirusne kontrole
NL	* Beschermen niet tegen virussen	SK	* Pritomnosť vírusov nebola kontrolovaná
FI	* Beschermen niet tegen virussen	CZ	* Není zajištěna ochrana proti virům
GR	* Δεν ελέγχονται για ιούς	UA	* Не оброблено проти вірусів
TR	*Virüslere karşı kontrol edilmediştir	RU	* Без антибактериальной обработки

GB / CHEMICAL RANGE FIELD OF APPLICATION

- The CE marking on these products means that they meet the requirements of European directive 89/686/CEE or EU Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment concerning protection, comfort and strength.
- Gloves for protection against chemicals such as acids, bases, detergents, alcohols, ketonic solvents, petroleum solvents, aromatic and chlorinated solvents within the limits of the restrictions specified in the chemical resistance table and/or against microorganisms and/or to provide thermal protection (hot or cold) and/or against radioactive contamination.
- Gloves with reference 493 for handling phytosanitary products meet the minimum level 2 permeation requirements for the following products:
 - Isopropanol (Permeation = 6, Degradation = -13)
 - Cyclohexanone (Permeation = 3, Degradation = 63)
 - Xylene (Permeation = 2, Degradation = 54)
- The permeation levels obtained do not reflect the actual duration of protection in the workplace, nor the differentiation between mixtures and pure chemicals.
- The chemical resistance was evaluated under laboratory conditions from samples taken only from the palm (except when the sleeve of the glove was greater than or equal to 400 mm was also checked) and only concerns the chemical subject of the test. It can be different if it is used in a mixture.
- Gloves giving protection from radioactive contamination do not protect from ionising radiation and have not undergone the stress crack resistance test under the effect of ozone. They are not designed to be used in containment enclosures. They may be used as an under-glove for handling waste and for routine cleaning work.
- Gloves containing natural latex: avoid contact with oils and petroleum, aromatic or chlorinated solvents.
- For nitrile gloves: avoid contact with ketones and organic nitrogen products.
- For neoprene gloves: avoid contact with aromatic and chlorinated solvents.
- For PVC gloves: avoid contact with ketones and aromatic or chlorinated solvents.
- For Butyl gloves: avoid prolonged contact with aromatic solvents and hydrocarbons.
- For fluoroelastomer gloves: avoid contact with ketones and acetates.
- For Category III gloves: protection against fatal or irreversible risks, procedure 11B (Directive 89/686) or Module D (Regulation 2016/425), followed by ASQUAL-0334. (Asqual - 14 rue des Reculettes - 75013 - Paris - France)

INSTRUCTIONS FOR STORAGE AND USE

- It is recommended that you pre-test the gloves as the actual workplace conditions of use may differ from those of the CE type tests (in particular mechanical and/or chemical), according to temperature, abrasion and degradation.
- When used, protective gloves may offer less resistance to dangerous chemicals due to the alteration of their physical properties. The movements, rips, friction or degradation caused by contact with chemicals, etc. can significantly reduce the actual useful life.
- For corrosive chemicals, degradation may be the most important factor to be considered when choosing chemical resistant gloves. Before use, it is recommended to inspect the gloves to ensure they do not show any defect or imperfection.
- Store the gloves in their original packaging away from light, heat and humidity; in particular, neoprene gloves should be stored at a temperature above 5°C.
- Gloves should not be used near machinery due to risk of entrapment.
- Thermal protection gloves are designed for limited handling of hot parts up to temperatures of 100°C for a level 1 and 250°C for a level 2.
- Do not put the gloves in direct contact with a flame.
- Nitrile or latex coated gloves are not recommended for use by those sensitive to dithiocarbamates and/or thiathioles.
- For gloves coated in natural latex or natural blended latex: not recommended for use by those sensitive to natural latex and thiuram.
- Make sure that hands are clean and dry before putting the gloves on.
- Clean the gloves before removing them:
 - Use with solvents (diluents, etc.): wipe with a dry cloth.
 - Use with detergents, acids or alkaline products: rinse thoroughly with running water and wipe with a dry cloth.
 - Use with paints and inks: clean with a cloth soaked in a suitable solvent, then wipe using a dry cloth.
 - Use with phytosanitary products: Using water, immediately wash gloves contaminated with undiluted product. Then add the resulting rinse water to the container holding the chemical spray.
- Caution:** improper use of the gloves or cleaning them in a way that is not specifically recommended can alter their performance levels.
- Ensure the inside of the gloves is dry and that they are in good condition before reusing them.
- For more information about the performance levels, chemical resistance and usage of the gloves, please contact your distributor or MAPA PROFESSIONAL Technical Customer Support.
- Information leaflet, CCE certificate or EU Declaration of Conformity can be downloaded from www.mapa-pro.fr

MAPA SPONTEX UK Ltd
Berkeley Business Park Wainwright Road
Worcester WR4 9ZS
T : (44) 1 905 450300
F : (44) 1 905 450350 - DG 1 905 450360
www.mapa-pro.co.uk



FR / GAMME CHIMIQUE DOMAINE D'UTILISATION

- L'apposition du marquage CE sur ces produits signifie qu'ils satisfont aux exigences prévues par la directive 89/686/CEE ou le règlement UE 2016/425 relatifs aux équipements de protection individuelle concernant l'innocuité, le confort et la solidité.
- Gants destinés à protéger contre les produits chimiques tels qu'acides, bases, détergents, alcools, solvants cétoniques, solvants pétroliers, aromatiques et chlorés dans la limite des restrictions indiquées dans le tableau de perméation et/ou contre les micro-organismes et/ou à la protection thermique (chaud ou froid) et/ou contre la contamination radioactive.
- Le gant de référence 493 pour la manipulation de produits phytosanitaires répond aux exigences de perméation de niveau 2 minimum pour les produits suivants:
 - Isopropanol (Perméation = 6, Dégradation = -13)
 - Cyclohexanone (Perméation = 3, Dégradation = 63)
 - Xylène (Perméation = 2, Dégradation = 54)
- Les niveaux de perméation obtenus ne reflètent pas la durée réelle de protection sur le lieu de travail, ni la différenciation entre les mélanges et les produits chimiques purs.
- La résistance chimique a été évaluée dans des conditions de laboratoire à partir d'échantillons prélevés uniquement au niveau de la paume (à l'exception des cas où la manchette de gant de longueur supérieure ou égale à 400 mm a aussi été contrôlée) et ne concerne que le produit chimique objet de l'essai. Elle peut être différente si elle est testée dans un mélange.
- Les gants de protection contre la contamination radio-active ne protègent pas des radiations ionisantes et n'ont pas subi le test de résistance à la fissuration sous l'action de l'ozone. Ils ne sont pas conçus pour être utilisés en enceintes de confinement. Ils peuvent être utilisés en sous gant pour la manipulation de déchets et pour des travaux courant de nettoyage.
- Gants contenant du latex naturel : éviter le contact avec les huiles, solvants pétroliers, aromatiques et chlorés.
- Pour les gants en nitrile : éviter le contact avec les cétones et produits organiques azotés.
- Pour les gants en néoprène : éviter le contact avec certains solvants aromatiques et chlorés.
- Pour les gants en PVC : éviter le contact avec les cétones et les solvants aromatiques et chlorés.
- Pour les gants en Butyl : éviter le contact prolongé avec les solvants aromatiques et les hydrocarbures.
- Pour les gants en Fluoroélastomère : éviter le contact avec les cétones et acétates.
- Pour les gants de catégories III : protection contre les risques mortels ou irréversibles, procédure 11B (Directive 89/686) ou Module D (Règlement 2016/425), suivi par l'ASQUAL-0334. (Asqual - 14 rue des Reculettes - 75013 - Paris - France)

INSTRUCTIONS DE STOCKAGE ET D'UTILISATION

- Il est recommandé de procéder à un essai préalable des gants, les conditions réelles d'utilisation pouvant différer de celles des essais «CE» de type (en particulier mécanique et/ou chimique), en fonction de la température, de l'abrasion et de la dégradation.
- Lorsqu'ils sont utilisés, les gants de protection peuvent offrir une résistance moindre aux produits chimiques dangereux, en raison de l'altération de leurs propriétés physiques. Les mouvements, les accrocs, les frottements ou la dégradation causée par le contact avec les produits chimiques, etc. peuvent réduire considérablement la durée réelle d'utilisation.
- Pour les produits chimiques corrosifs, la dégradation peut être le facteur le plus important à prendre en compte dans le choix des gants résistants aux produits chimiques. Avant utilisation, il est recommandé d'inspecter les gants afin de s'assurer qu'ils ne présentent aucun défaut ou imperfection.
- Conserver les gants dans l'emballage à l'abri de la lumière, de la chaleur et de l'humidité; plus particulièrement, dans le cas des gants en néoprène, à une température supérieure à 5°C.
- Les gants ne doivent pas être utilisés à proximité de machines comportant des risques de happement.
- Les gants de protection thermique sont conçus pour un contact de durée limitée avec des pièces chaudes jusqu'à 100°C pour un niveau 1 et 250°C pour un niveau 2.
- Ne pas mettre les gants en contact direct avec une flamme.
- Usage déconseillé aux sujets sensibilisés aux dithiocarbamates et/ou aux thiazoles pour les gants enduits de nitrile ou de latex.
- Pour les gants enduits de latex naturel ou latex naturel mixé : usage déconseillé aux sujets sensibilisés aux protéines du latex naturel et au thiuram.
- Porter les gants sur des mains propres et sèches.
- Nettoyer les gants avant de les retirer:
 - Utilisation avec les solvants compatibles: essuyer avec un chiffon sec.
 - Utilisation avec des détergents, acides, produits alcalins : rincer abondamment à l'eau courante et essuyer avec un chiffon sec.
 - Utilisation avec des peintures, encres : nettoyer avec un chiffon imbibé du solvant approprié puis essuyer avec un chiffon sec.
 - Utilisation de produits phytosanitaires : laver immédiatement les gants souillés par du produit non dilué avec de l'eau et introduire l'eau de rinçage dans le liquide de pulvérisation.
- Attention :** un nettoyage ainsi qu'une utilisation non recommandés des gants peuvent altérer les niveaux de performance.
- Laisser sécher l'intérieur du gant et vérifier son bon état avant réutilisation.
- Pour plus d'information sur les performances, la résistance chimique et l'utilisation des gants, vous adresser à votre distributeur ou au Service Technique Clients MAPA PROFESSIONAL.
- Notice d'information, certificats CCE ou déclaration de conformité UE à télécharger sur www.mapa-pro.fr

MAPA S.A.S.
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.fr
• F2 •



DE / CHEMIKALIENSCHUTZ ANWENDUNGSBEREICH

- Die CE-Kennzeichnung dieser Produkte weist darauf hin, dass sie die Anforderungen der europäischen Richtlinie 89/686/CEE oder der EU-Verordnung 2016/425 an eine personalisierte Schutzausrüstung hinsichtlich Schutz, Komfort und Belastbarkeit erfüllen.
- Handschuhe zum Schutz gegen Chemikalien, wie z.B. Säuren, Basen, Reinigungsmittel, Alkohole, ketonische Lösungsmittel, Petroleumlösungsmittel, aromatische und chlorierte Lösungsmittel innerhalb der Grenzen der in der Tabelle der chemischen Beständigkeit angegebenen Beschränkungen und/oder gegen Mikroorganismen und/oder für eine Bereitstellung eines Wärmeschutzes (heiß oder kalt) und/oder gegen radioaktive Kontamination.
- Handschuhe mit der Nummer 493 für den Umgang mit Pflanzenschutzmitteln erfüllen die Mindest-Permeationsanforderungen der Stufe 2 für die folgenden Produkte:
 - Isopropanol (Permeation = 6, Degradation = -13)
 - Cyclohexanon (Permeation = 3, Degradation = 63)
 - Xylol (Permeation = 2, Degradation = 54)
- Die erhaltenen Permeationsniveaus geben weder die tatsächliche Schutzdauer am Arbeitsplatz noch die Unterscheidung zwischen Mixturen und reinen Chemikalien wieder.
- Die chemische Beständigkeit wurde unter Laborbedingungen durch ausschließliche von der Handfläche entnommene Proben (außer in Fällen, wo die Länge der Manschette des Handschutzes größer oder gleich 400 mm war, wurde dies ebenfalls überprüft) und betrifft nur die chemische Substanz des Tests. Dieser kann anders ausfallen, falls es in einer Mischung verwendet wird.
- Schutzhandschuhe für radioaktive Kontamination schützen nicht vor ionisierender Strahlung und sind keinem Rissbeständigkeitstest unter Ozonwirkung unterzogen worden. Sie sind nicht für den Einsatz in Sicherheitsbehältern konzipiert. Sie können für den Umgang mit Abfällen und gängige Reinigungsarbeiten als Unterhandschuh verwendet werden.
- Naturlatex enthaltende Handschuhe: Kontakt mit Öl, halogenen, aromatischen und chlorierten Lösungsmitteln vermeiden.
- Nitrilhandschuhe: Kontakt mit Ketonen und stickstoffhaltigen organischen Produkten vermeiden.
- Neoprenhandschuhe: Kontakt mit aromatischen und chlorierten Lösungsmitteln vermeiden.
- PVC-Handschuhe: Kontakt mit Ketonen und aromatischen und chlorierten Lösungsmitteln vermeiden.
- Butyl-Handschuhe: Längeren Kontakt mit aromatischen Lösungsmitteln und Kohlenwasserstoffen vermeiden.
- Handschuhe aus Fluorelastomer: Kontakt mit Ketonen und Acetaten vermeiden.
- Handschuhe Kategorie III: Schutz vor lebensbedrohlichen Risiken oder unumkehrbaren Schäden, Verfahren 11B, Überwachung durch die ASQUAL-0334. (Asqual - 14 rue des Reculettes - 75013 - Paris - France)

HINWEISE ZUR LAGERUNG UND NUTZUNG

- Die Eignung der Schutzhandschuhe für die angestrebte Tätigkeit ist vor Gebrauch zu prüfen, da (insbesondere die mechanischen und/oder chemischen) Praxisbedingungen abhängig von Temperatur, Abrieb und Abnutzung von den CE-Prüfbedingungen abweichen können.
- Verwendete Schutzhandschuhe können aufgrund der Veränderung ihrer physikalischen Eigenschaften weniger eine geringere Widerstandsfähigkeit gegenüber gefährlichen Chemikalien aufweisen. Bewegungen, Risse, Reibungen oder Abnutzungen, die durch den Kontakt mit Chemikalien usw. verursacht werden, können die tatsächliche Nutzungsdauer deutlich verringern.
- Bei korrosiven Chemikalien können Abnutzungserscheinungen der wichtigste Faktor sein, welcher bei der Auswahl chemikalienresistenter Handschuhe berücksichtigt werden muss. Vor dem Gebrauch wird empfohlen, die Handschuhe zu überprüfen, um sicherzustellen, dass sie keine Beschädigungen oder Beeinträchtigungen aufweisen.
- Handschuhe originalverpackt und geschützt vor Licht, Hitze und Feuchtigkeit lagern; insbesondere Neoprenhandschuhe sind bei einer Temperatur von über 5°C zu lagern.
- Handschuhe dürfen nicht in der Nähe von Maschinen verwendet werden, da sie das Risiko eines Einklemmens mit sich bringen.
- Handschuhe mit thermischem Schutz Niveau 1 sind für eine begrenzte Kontaktzeit mit heißen Teilen bis 100 °C, bei Niveau 2 bis 250 °C konzipiert.
- Direkten Kontakt der Handschuhe mit Flammen vermeiden.
- Personen mit einer Sensibilisierung auf Dithiocarbamate und/oder Thiazole sollten mit Nitril oder Latex beschichtete Handschuhe nicht tragen.
- Handschuhe mit Beschichtung aus Naturlatex oder Naturlatex-Gemisch: Personen mit einer Sensibilisierung für die Proteine von Naturlatex und Thiram sollten diese Handschuhe nicht tragen.
- Die Hände müssen trocken und sauber sein, bevor die Handschuhe übergestreift werden.
- Handschuhe vor dem Abstreifen reinigen:
 - Nutzung mit kompatiblen Lösungsmitteln: mit einem trockenen Tuch abreiben.
 - Nutzung mit Reinigungsmitteln, Säuren oder alkalischen Produkten: unter reichlich fließend Wasser abspülen und mit einem trockenen Tuch abtrocknen.
 - Nutzung mit Lacken, Tinte: mit einem in ein geeignetes Lösungsmittel getränkten Tuch reinigen und mit einem trockenen Tuch abreiben.
- Verwendung von Pflanzenschutzmitteln: die mit dem unverdünnten Produkt verschmutzten Handschuhe sofort mit Wasser abwaschen und das Spülwasser in die Sprühflüssigkeit geben.
- Achtung:** die Reinigung und eine nicht empfohlene Nutzung der Handschuhe kann die Leistung des Handschutzes verändern.
- Das Innere des Handschutzes trocknen lassen und vor erneuter Nutzung auf einwandfreien Zustand prüfen.
- Weitere Informationen zu Leistungen, chemischer Beständigkeit und Nutzung der Handschuhe erhalten Sie von Ihrem Vertrieber oder dem technischen Kundendienst von MAPA PROFESSIONAL.
- Eine Informationsbroschüre sowie die CCE-Zertifizierung oder die EU-Konformitätserklärung können über den Link www.mapa-pro.fr heruntergeladen werden.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
D - 27404 Zeven
T: +49 (0)4281 730 - F: +49 (0)4281 73 169
www.mapa-pro.de



ES / GAMA QUIMICA ÁMBITO DE UTILIZACIÓN

- El marcado CE de estos productos significa que cumplen con los requisitos de la directiva europea 89/686/CEE o la regulación de la UE 2016/425 para equipos de protección personal en cuanto a protección, comodidad y resistencia.
- Guantes de protección contra productos químicos como ácidos, bases, detergentes, alcoholes, disolventes cetónicos, disolventes de petróleo, disolventes aromáticos y clorados dentro de los límites especificados en el cuadro de permeación y/o contra microorganismos y/o para proporcionar protección térmica (calor o frío) y/o contra la contaminación radioactiva.
- Los guantes con referencia 493 para manipulación de productos fitosanitarios cumplen con los requisitos mínimos de permeabilidad de nivel 2 para los siguientes productos:
 - Isopropanol (Permeabilidad = 6, Degradación = -13)
 - Ciclohexanona (Permeabilidad = 3, Degradación = 63)
 - Xileno (Permeabilidad = 2, Degradación = 54)
- Los niveles de permeación obtenidos no reflejan la duración real de la protección en el lugar de trabajo, ni la diferenciación entre mezclas y productos químicos puros.
- La resistencia química se evaluó en condiciones de laboratorio a partir de muestras tomadas solo de la palma (excepto cuando la longitud del maniquete era mayor o igual a 400 mm también se verificó) y solo concierne al producto químico testeado. Esta puede cambiar ante el uso en una mezcla.
- Los guantes de protección contra la contaminación radioactiva no protegen de las radiaciones ionizantes y no se han sometido a la prueba de resistencia a la fisuración bajo la acción del ozono. No están diseñados para su uso en sistemas de contención. Pueden utilizarse por debajo de los guantes para la manipulación de desechos y para trabajos corrientes de limpieza.
- Guantes con látex natural: evitar el contacto con aceites, disolventes petrolíferos, aromáticos y clorados.
- Para los guantes de nitrilo: evitar el contacto con cetonas y productos orgánicos nitrogenados.
- Para los guantes de neopreno: evitar el contacto con determinados disolventes aromáticos y clorados.
- Para los guantes en PVC: evitar el contacto prolongado con cetonas y los disolventes aromáticos y clorados.
- Para los guantes de butilo: evitar el contacto prolongado con disolventes aromáticos e hidrocarburos.
- Para los guantes de fluoroelastómero: evitar el contacto con cetonas y acetatos.
- Para guantes de Categoría III: protección contra riesgos fatales o irreversibles, procedimiento 11B (Directiva 89/686) o Módulo D (Reglamento 2016/425), aprobado por el organismo acreditado ASQUAL-0334. (Asqual - 14 rue des Reculettes - 75013 - Paris - Francia)

INSTRUCCIONES DE ALMACENAMIENTO Y UTILIZACIÓN

- Se recomienda proceder a una prueba previa de los guantes, pudiendo diferir las condiciones reales de utilización de aquellas de las pruebas «CE» de tipo (en particular mecánico y/o químico), en función de la temperatura, la abrasión y la degradación.
- Durante su manipulación, los guantes de protección pueden ofrecer menor resistencia a las sustancias químicas peligrosas debido a la alteración de sus propiedades físicas. Los movimientos, las roturas, fricción o degradación causadas por el contacto con productos químicos, etc., pueden reducir significativamente la vida útil prevista.
- En el caso de manipulación de productos químicos corrosivos, la degradación puede ser el factor más importante a tener en cuenta al elegir guantes resistentes a productos químicos. Antes de su uso, se recomienda inspeccionar los guantes para asegurarse de que no presentan ningún defecto o imperfección.
- Conservar los guantes en el embalaje protegidos de la luz, el calor y la humedad; más concretamente, para los guantes de neopreno, a una temperatura superior a 5°C.
- No utilice los guantes cerca de la maquinaria debido al riesgo de atrapamiento.
- Los guantes de protección térmica están diseñados para un contacto de duración limitada con piezas calientes hasta los 100°C para el nivel 1 y 250°C para el nivel 2.
- No poner los guantes en contacto directo con fuego.
- Se desaconseja el uso a personas alérgicas a ditiocarbamatos y/o a tiazoles para los guantes los guantes recubiertos de nitrilo o látex.
- Para los guantes recubiertos de látex natural o látex natural mixto: se desaconseja el uso a las personas alérgicas a las proteínas del látex natural y al thiuram.
- Poner los guantes en manos limpias y secas.
- Limpia los guantes antes de quitárselos:
 - Utilización con disolventes compatibles : secar con un trapo seco.
 - Utilización con detergentes, ácidos o productos alcalinos: limpiar con agua corriente abundante, secar a continuación con un trapo seco.
 - Utilización con pinturas, tintas: limpiar con un trapo humedecido con el disolvente apropiado, secar a continuación con un trapo seco.
 - Uso de productos fitosanitarios: lavar inmediatamente los guantes manchados con el producto no diluido con agua e introducir el agua de aclarado en el líquido de pulverización.
- Cuidado:** la limpieza así como la utilización no recomendadas de los guantes pueden alterar los niveles de prestación.
- Dejar secar el interior del guante y comprobar su buen estado antes de reutilizarlo.
- Para más información acerca de los niveles de prestación, la resistencia química y la utilización de los guantes, consulte con su distribuidor o con el Servicio Técnico de Atención al Cliente de MAPA PROFESSIONAL.
- Hoja de información y certificación CCE o Declaración de Conformidad de la UE pueden descargarse en www.mapa-pro.fr

Mapa Spontex Ibérica S.A.U.
Llacuna, 161 - Planta 3ª, Modulo D - 08018 BARCELONA
T : (34) 932 924 949 - F : (34) 932 924 950
www.mapa-pro.es
• E2 •



IT / GAMMA CHIMICA CAMPO DI UTILIZZO

- La marcatrice CE su questi prodotti fa sì che soddisfino i requisiti della direttiva europea 89/686 CEE o del regolamento UE 2016/425 sull'equipaggiamento di protezione personale in materia di sicurezza, comfort e resistenza.
- Guanti di protezione contro sostanze chimiche quali acidi, basi, detergenti, alcoli, solventi chetonici, solventi a base di petrolio, solventi aromatici e clorurati nei limiti delle restrizioni indicate nella tabella di permeazione e/o contro microorganismi e/o per fornire protezione termica (caldo o freddo) e/o contro la contaminazione radioattiva.
- Guanti con riferimento 493 per la manipolazione di prodotti fitosanitari soddisfanno i requisiti minimi di permeazione di livello 2 per i seguenti prodotti:
 - Isopropanolo (permeazione = 6, degradazione = -13)
 - Cicloesano (permeazione = 3, degradazione = 63)
 - Xilene (permeazione = 2, degradazione = 54)
- I livelli di permeazione ottenuti non riflettono la durata effettiva della protezione sul posto di lavoro, né la differenziazione tra miscele e sostanze chimiche pure.
- La resistenza chimica è stata valutata in condizioni di laboratorio da campioni prelevati solo a livello del palmo della mano (eccetto dove la lunghezza della manica del guanto era maggiore o uguale a 400 mm si sono effettuati controlli) e riguarda solo il soggetto chimico della prova. Può essere diversa se utilizzata in una miscela.
- I guanti di protezione dalla contaminazione radioattiva non proteggono dalle radiazioni ionizzanti e non sono stati sottoposti al test di resistenza alla fessurazione, sotto l'azione dell'ozono. Non sono progettati per essere utilizzati in luoghi confinati. Possono essere utilizzati come sottoguanto per la manipolazione di rifiuti e per lavori di pulizia.
- Guanti contenenti lattice naturale: evitare il contatto con oli, solventi del petrolio, aromatici e clorati.
- Per i guanti in nitrile: evitare il contatto con chetoni e prodotti organici azotati.
- Per i guanti in neoprene: evitare il contatto con alcuni solventi aromatici e clorati.
- Per i guanti in PVC: evitare il contatto con chetoni e solventi aromatici e clorati.
- Per i guanti in butile: evitare il contatto prolungato con solventi aromatici e idrocarburi.
- Per i guanti in fluoroelastomero: evitare il contatto con chetoni e acetati.
- Per i guanti di categoria III: protezione dai rischi mortali o irreversibili, procedura 11B (direttiva 89/686) o modulo D (regolamento 2016/425), seguita da ASQUAL-0334. (ASQUAL-14 Rue des Reculettes-75013-Parigi-Francia)

ISTRUZIONI DI STOCCAGGIO E DI UTILIZZO

- Si raccomanda di procedere a una prova preliminare dei guanti, poiché le condizioni reali di utilizzo possono differire da quelle dei test di tipo «CE» (in particolare meccanico e/o chimico), in funzione del grado di abrasione, dell'usura e della temperatura.
- Se usati, i guanti protettivi possono offrire meno resistenza alla sostanze chimiche pericolose dovute all'alterazione delle loro proprietà fisiche. Movimenti, strappi, attriti o degrado causati dal contatto con prodotti chimici, ecc possono ridurre significativamente la durata effettiva dell'utilizzo.
- Per i prodotti chimici corrosivi, il degrado può essere il fattore più importante da considerare nella scelta dei guanti resistenti agli agenti chimici. Prima dell'uso, si raccomanda di controllare i guanti per assicurarsi che non mostrino difetti o imperfezioni.
- Conservare i guanti nella confezione originale, al riparo dalla luce, dal calore e dall'umidità; in particolare, nel caso dei guanti in neoprene, a una temperatura superiore a 5°C.
- I guanti non devono essere utilizzati nei pressi di macchinari a causa del rischio di intrappolamento.
- I guanti di protezione termica sono progettati per un contatto di durata limitata con componenti caldi fino a 100°C per il livello 1 e 250°C per il livello 2.
- Non mettere i guanti a contatto diretto con una fiamma.
- Uso sconsigliato ai soggetti sensibili ai ditiocarbammati e/o ai tiazoli per i guanti ricoperti in nitrile o lattice.
- Per i guanti ricoperti di lattice naturale o lattice naturale misto: uso sconsigliato ai soggetti sensibili alle proteine del lattice naturale e al tiuram.
- Indossare i guanti su mani pulite e asciutte.
- Pulire i guanti prima di toglierli.
- Se usati con un solvente (alcol ecc.): strofinare e asciugare la superficie esterna con un panno asciutto.
- Se usati con acidi o alcali: lavare accuratamente i guanti sotto l'acqua corrente e strofinarli poi sulla superficie esterna con un panno asciutto.
- Se usati con vernici, pigmenti e inchiostri: strofinarli con un panno pulito impregnato di un solvente adatto, poi strofinarli con un panno asciutto.
- Utilizzo di guanti ricoperti di lattice: lavare immediatamente i guanti contaminati con il prodotto non diluito con acqua e aggiungere l'acqua di risciacquo al liquido di neutralizzazione.
- Attenzione: la pulizia e l'uso non raccomandato dei guanti possono alterarne i livelli di prestazione.
- Lasciare asciugare l'interno del guanto e verificarne il buono stato prima di riutilizzarlo.
- Per maggiori informazioni sulle prestazioni, la resistenza chimica e l'uso dei guanti, rivolgersi al proprio distributore o al Servizio Tecnico Clienti MAPA PROFESSIONNEL.
- Le schede informative e la certificazione CCE o la dichiarazione di conformità UE possono essere scaricate dal sito www.mapa-pro.fr

MAPA S.P.A.
 Via San Giovanni Bosco, 24
 20010 POGGIORE (MI)
 Tel. +39.02.93474111 - Fax +39.02.93474174
 www.mapa-pro.it




NO / KJEMISK SERIE BRUKSOMRÅDE

- CE-mærkingen på disse produktene betyr at de møter kravene fra det europeiske direktiv 89/686/CEE eller EU-regulering 2016/425 for Personlig Beskyttelsesutstyr, relatert til beskyttelse, komfort og styrke.
- Hansker for beskyttelse mot kjemikalier slik som syrer, baser, rensmidler, alkoholer, ketoniske løsemidler, petroleum-løsemidler, aromatiske og klor-løsemidler innen grensene for restriksjoner spesifisert i tabellen for kjemisk motstand og/eller mot mikro-organismer og/eller for å gi termisk beskyttelse (varm eller kald) og/eller mot radioaktiv kontaminering.
- Hansker med referanse 493 for håndtering av fytosanitære produkter oppfyller minstekravene for permeasjon i nivå 2 for følgende produkter:
 - Isopropanol (Permeasjon = 6, Degradasjon = -13)
 - Cyklohexanon (Permeasjon = 3, Degradasjon = 63)
 - Xylen (Permeasjon = 2, Degradasjon = 54)
- Gjennomtrengningsnivåene opprettholdt reflekterer ikke den faktiske varighet av beskyttelse på arbeidststedet, heller ikke differensieringen mellom blandinger og rene kjemikalier.
- Den kjemiske motstanden ble evaluert under laboratoriske forhold fra prøver tatt kun fra håndflaten (undtagen hvor lengden på ermet på hansken var større enn eller lik 400 mm, dette ble også kontrollert) og vedrører kun til det kjemiske motstandstestet. Den kan være anderledes, hvis de brukes i en blanding.
- Vernehanskene mot radioaktiv forurensning beskytter ikke mot ioniserende stråling og har ikke blitt testet for motstandsevne mot ozonaldring. De er ikke beregnet til å brukes i lukkede rom. De kan brukes som underhansker til håndtering av avfall og til løpende rengjøringsarbeid.
- Hansker som inneholder naturlig lateks: unngå kontakt med oljer, oljeløsemidler, aromatiske og klorholdige løsemidler.
- For nitrilhansker: unngå kontakt med ketoner og nitrogenholdige organiske produkter.
- For neoprenhansker: unngå kontakt med visse aromatiske og klorholdige løsemidler.
- For PVC-hansker: unngå kontakt med ketoner og aromatiske og klorholdige løsemidler.
- For butylhansker: unngå langvarig kontakt med aromatiske løsemidler og hydrokarboner.
- For hansker i fluoroelastomer: unngå kontakt med ketoner og acetater.
- Vernehanskene mot radioaktiv forurensning beskytter ikke mot ioniser.
- For kategori III-hansker: beskyttelse mot irreversibel eller dødelig risiko, prosedyre 11B, (Direktiv 89/686) eller Modul D (Regulering 2016/425) fulgt av ASQUAL-0334. (Asqual - 14 rue des Reculettes - 75013 - Paris - France)

ANVISNINGER FOR OPPBEVARING OG BRUK

- Det anbefales å prøve hanskene på forhånd, de reelle bruksbetingelsene kan adskille seg fra betingelsene ved CE-testingen av typen (spesielt mekanisk og/eller kjemisk) når det gjelder temperatur, avskraping og slitasje.
- Når bruk, kan beskyttelseshansker gi mindre motstand mot farlige kjemikalier grunnet endring i deres fysiske egenskaper. Bevægelser, revner, friksjonen eller svekkelsen årsaker av kontakt med kjemikalier, osv., kan redusere den faktiske nyttige bruksperioden vesentlig.
- For etsende kjemikalier, kan svekkelse være den mest viktige faktoren å ta hensyn til ved valg av kjemikaliebestandige hansker. Før bruk, er det anbefalt å inspisere hanskene for å forsikre at de ikke har defekter eller skader.
- Oppbevar hanskene i emballasjen beskyttet mot sollys, varme og fuktighet, neoprenhansker må dessuten oppbevares ved en temperatur over 5°C.
- Hansker bør ikke brukes nær maskineri, grunnet risiko for får å bli sittende fast.
- Varmebeskyttelseshansker er beregnet til kortvarig kontakt med varme gjenstander opptil 100 °C ved nivå 1 og 250 °C ved nivå 2.
- Ikke la hanskene komme i direkte kontakt med en flamme.
- Bruk av hansker belagt med nitril eller lateks frarådes for personer som er følsomme overfor ditiocarbamater og/eller tiazoler.
- For hansker som er belagt med naturlig lateks eller kombinert naturlig lateks: Bruk frarådes for personer som er følsomme overfor proteiner fra naturlig lateks og tiuram.
- Bruk hanskene på rene og tørre hender.
- Rengjør hansker om du tar dem av.
- Bruk med kompatible løsemidler: tørk med en tørr klut.
- Bruk med rensmidler, syrer eller alkaliske produkter: skyll grundig i rennende vann, og tørk med en tørr klut.
- Bruk med maling, blekk: rengjør med en klut fuktet i egnet løsemiddel, og tørk deretter med en tørr klut.
- Bruk av plantevernmidler: Vask øyeblikkelig de tilstøtende hanskene i det ufortyndede produktet med vann, og tilsett skyllvannet til pulvervasken.
- NYS: rengjøring og bruk av hansker som ikke følger anbefalingene, kan svekke prestasjonsnivået.
- La innsiden av hansken tørke, og kontroller at det er i god stand før du bruker den på nytt.
- For mer informasjon om prestasjonene, motstandsevnen mot kjemikalier og bruken av hanskene, så kontakt din forhandler eller MAPA PROFESSIONAL teknisk kundeservice.
- Informasjonsarket og CEE-sertifisering eller EU-konformitetserklæringen kan lastes ned fra www.mapa-pro.fr

MAPA S.A.S.
 Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
 F - 92705 COLOMBES Cedex
 T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
 www.mapa-pro.com




PT / GAMMA CHIMICA DOMÍNIO DE UTILIZAÇÃO

- A marcação CE nestes produtos significa que eles cumprem os requisitos da Diretriz Europeia 89/686/CEE ou o Regulamento 2016/425 da UE sobre equipamentos de proteção individual relativos à proteção, conforto e resistência.
- Luvas para proteção contra produtos químicos, como ácidos, bases, detergentes, álcoois, solventes cetônicos, solventes de petróleo, solventes aromáticos e clorados dentro dos limites das restrições especificadas na tabela de resistência química e/ou contra micro-organismos e/ou para fornecer proteção térmica (quente ou fria) e/ou contra contaminação radioativa.
- Luvas com referência 493 para o manuseio de produtos fitossanitários cumprem com os requerimentos mínimos de permeabilidade nível 2 para os seguintes produtos:
 - Isopropanol (Permeabilidade = 6, Degradação = -13)
 - Ciclohexanona (Permeabilidade = 3, Degradação = 63)
 - Xileno (Permeabilidade = 2, Degradação = 54)
- Os níveis de permeação obtidos não refletem a duração real da proteção no local de trabalho nem a diferenciação entre misturas e produtos químicos puros.
- A resistência química foi avaliada em condições laboratoriais a partir de amostras coletadas somente da palma (exceto quando o comprimento da manga da luva era maior ou igual a 400 mm, também foi verificado) e diz respeito apenas ao sujeito químico do ensaio. Pode ser diferente se for usado em uma mistura.
- As luvas de proteção contra a contaminação radioativa não protegem das radiações ionizantes e não foram submetidas a testes de resistência à fissuração sob a ação do ozônio. Não foram concebidas para serem utilizadas em espaços confinados. Podem ser utilizadas como luvas interiores para o manuseio de resíduos e para trabalhos correntes de limpeza.
- Luvas contendo látex natural: evite o contato com óleos, solventes petrolíferos, aromáticos e clorados.
- Para as luvas em nitrilo: evite o contato com cetonas e produtos orgânicos azotados.
- Para as luvas em neopreno: evite o contato com determinados solventes aromáticos e clorados.
- Para as luvas em PVC: evite o contato com cetonas e solventes aromáticos e clorados.
- Para as luvas em butil: evite o contato prolongado com solventes aromáticos e hidrocarbonetos.
- Para as luvas em fluoroelastômero: evite o contato com cetonas e acetatos.
- Para luvas de categoria III: proteção contra riscos fatais ou irreversíveis, procedimento 11B (Diretriz 89/686) ou Módulo D (Regulamento 2016/425), seguido de ASQUAL-0334. (Asqual - 14 rue des Reculettes - 75013 - Paris - França)

INSTRUÇÕES DE ARMAZENAMENTO E DE UTILIZAÇÃO

- Recomenda-se proceder a um teste prévio das luvas, pois as condições reais de utilização podem ser diferentes das dos testes «CE» padrão (em especial, mecânico e/ou químico), em função da temperatura, abrasão e degradação.
- Quando usadas, as luvas de proteção podem oferecer menos resistência a substâncias químicas perigosas devido à alteração de suas propriedades físicas. Os movimentos, rasgos, fricção ou degradação causados pelo contato com produtos químicos, etc., podem diminuir significativamente a vida útil real.
- Para produtos químicos corrosivos, a degradação pode ser o fator mais importante na escolha de luvas resistentes a produtos químicos. Antes de usar, é recomendável inspecionar as luvas para garantir que elas não apresentem qualquer defeito ou imperfeição.
- Mantenha as luvas na embalagem ao abrigo da luz, calor e humidade, em especial no caso das luvas em neopreno a uma temperatura superior a 5°C.
- As luvas não devem ser usadas perto de máquinas devido ao risco de ficarem presas.
- As luvas de proteção térmica foram concebidas para um contacto de duração limitada com peças quentes até 100 °C para um nível 1 e 250 °C para um nível 2.
- Não coloque as luvas em contacto direto com uma chama.
- Utilização desaconselhada a pessoas sensíveis aos ditiocarbamatos e/ou tiazolos para as luvas revestidas com nitrilo ou látex.
- Para as luvas revestidas com látex natural ou látex natural misturado: utilização desaconselhada a pessoas sensíveis às proteínas do látex natural e ao tiuram.
- Utilize as luvas com as mãos limpas e secas.
- Limpe as luvas antes de as retirar:
 - Utilização com solventes compatíveis: limpe com um pano seco.
 - Utilização com detergentes, ácidos, produtos alcalinos: passe abundantemente por água corrente e limpe com um pano seco.
 - Utilização com pinturas, tintas: limpe com um pano embebido num solvente adequado e limpe com um pano seco.
- Utilização de produtos fitossanitários: lave imediatamente as luvas que entraram em contacto com produto não diluído com água colada a água de enaguamento no líquido de pulverização.
- Atenção: a limpeza e uma utilização não recomendada das luvas podem alterar os níveis de eficiência.
- Deixar secar o interior da luva e verificar o seu bom estado antes de voltar a utilizá-la.
- Para obter mais informações sobre a eficiência, a resistência química e a utilização das luvas, consulte o seu distribuidor ou o Serviço de Apoio aos Clientes da MAPA PROFESSIONAL.
- A ficha de informações e a certificação CCE ou a Declaração de Conformidade da UE podem ser baixadas em www.mapa-pro.fr

MAPA S.A.S.
 Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
 F - 92705 COLOMBES Cedex
 T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
 www.mapa-pro.com




DK / UDVALG TIL KEMIKALIER ANVENDELSESOMRÅDE

- CE-mærkning på disse produkter betyder, at de opfylder kravene i det europæiske direktiv 89/686 / EØF eller EU-forordning 2016/425 for Personligt Beskyttelsesudstyr vedrørende beskyttelse, komfort og styrke.
- Hansker til beskyttelse mod kemikalier som f.eks. syrer, baser, vaskemidler, alkoholer, ketoniske opløsningsmidler, olieopløsningsmidler, aromatiske og chlorerede opløsningsmidler inden for grænserne for de begrænsninger, der er angivet i den kemiske bestandighedstabell og/eller mod mikroorganismer og/eller for at tilvejebringe termisk beskyttelse (varmt eller koldt) og/eller mod radioaktiv forurensning.
- Hansker med referance 493 til håndtering af fytosanitære produkter imødekommer minimumskravet på niveau 2 permeation for de følgende produkter:
 - Isopropanol (Gennemsvivning = 6, Nedbrydning = -13)
 - Cyclohexanon (Gennemsvivning = 3, Nedbrydning = 63)
 - Xylen (Gennemsvivning = 2, Nedbrydning = 54)
- De opnåede gennemtrængningsnivaer (permeation nivaer) afspejler ikke den faktiske varighed af beskyttelse på arbejdspladsen eller forskellene mellem blandinger og rene kemikalier.
- Den kemiske resistens blev evalueret under laboratoriebetingelser fra prøver taget kun fra håndfladen (undtagen hvor længden på hansken var større end eller lig med 400 mm, dette blev også kontrolleret) og vedrører kun den kemiske del af testen. Det kan være anderledes, hvis de anvendes i en blanding.
- Beskyttelseshansker mod radioaktiv kontaminering beskytter ikke mod ioniserende stråling og har ikke undergået prøvning for modstandsevne mod iturivning under påvirkning af ozon. De er ikke designet til at blive anvendt i sludsluttede rum. De kan anvendes som underhansker ved affaldshåndtering og til almindeligt rengøringsarbejde.
- Hansker, der indeholder naturlig latex: undgå kontakt med olie, petroleumsbaserede, aromatiske og chlorerede opløsningsmidler.
- For hansker i nitril: undgå kontakt med ketoner og organiske nitrogenprodukter.
- For hansker i neopren: undgå kontakt med visse aromatiske og chlorerede opløsningsmidler.
- For hansker i PVC: undgå kontakt ketoner samt aromatiske og chlorerede opløsningsmidler.
- For hansker i butyl: undgå længerevarende kontakt med aromatiske opløsningsmidler og carbonhydrider.
- For hansker i fluoroelastomer: undgå kontakt med ketoner og acetater.
- For kategori III hansker: beskyttelse mod dødelig eller irreversibel risiko, procedure 11B (direktiv 89/686) eller Modul D (Forordning 2016/425) efterfulgt af ASQUAL-0334. (Asqual - 14 rue des Reculettes - 75013 - Paris - Frankrig)

ANVISNINGER OM OPBEVARING OG BRUG

- Det anbefales at teste hanskerne, før de anvendes, idet de reelle anvendelsesforhold kan adskille sig fra forholdene ved CE-typenprøvningen (navnlig mekanisk og/eller kemisk) i forhold til temperatur, slid og nedbrydning.
- Ved brug kan beskyttelseshansker give mindre beskyttelse mod farlige kemikalier på grund af ændring af deres fysiske egenskaber. Bevægelser, revner, friktion eller nedbrydning forårsaget af kontakt med kemikalier mv kan væsentligt reducere den faktiske brugstid.
- For etsende kemikalier kan nedbrydning være den vigtigste faktor, der skal overvejes, når man vælger kemikaliebestandige hansker. Før brug anbefales det, at inspicere hanskerne for at sikre, at de ikke viser nogen defekt eller ufuldkomnethed.
- Opbevar hanskerne i emballagen beskyttet mod lys, varme og fugt. Hansker med neopren skal navnlig opbevares ved en temperatur over 5°C.
- Hansker bør ikke anvendes i nærheden af maskiner på grund af risiko for at blive filret ind.
- Hansker med termisk beskyttelse er designet til kontakt af begrænset varighed med varme dele op til 100 °C for niveau 1 og 250 °C for niveau 2.
- Undgå, at hanskerne kommer i direkte kontakt med åben ild.
- Anvendelse frarådes personer, der er følsomme over for ditiocarbamater og/eller tiazoler ved hansker belagt med nitril eller latex.
- For hansker belagt med naturlig latex eller blandet naturlig latex: anvendelse frarådes personer, der er følsomme over for proteinerne i den naturlige latex og for tiuram.
- Bær hanskerne på rene og tørre hænder.
- Rengør hanskerne, inden de tages af:
 - Anvendelse af forenlede opløsningsmidler: aftør med en tørr klud.
 - Anvendelse med detergent, syrer, alkaliske produkter: skyll grundigt under rindende vand og aftør med en tørr klud.
 - Anvendelse med maling, blæk: rengør med en klud vædet med passende opløsningsmiddel og aftør derefter med en tørr klud.
 - Anvendelse af plantebeskyttelsesmidler: vask straks hanskerne tilsmudset med ufortyndet produkt med vand og tilfør skyllevand i sprøjtevesken.
- OBs: en ikke anbefalet rengøring eller anvendelse af hanskerne kan påvirke deres ydeevne.
- Lad hanskerne tørre indvendigt og tjek, at de er i god stand, før de bruges igen.
- For yderligere oplysninger om handskerne ydeevne, kemiske modstandsevne og anvendelse, kontakt din forhandler eller Teknisk Kundeservice hos MAPA PROFESSIONAL.
- Oplysningskema og CCE-certificering eller EU-øverenstemmelseserklæring kan hentes fra www.mapa-pro.fr

MAPA S.A.S.
 Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
 F - 92705 COLOMBES Cedex
 T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
 www.mapa-pro.com



TR / KIMYASAL ÜRÜNLER KULLANIM ALANI

- Bu ürünlerde CE işareti, 89/686/CEE sayılı Avrupa direktifinin veya 2016/425 Avrupa Yönetmeliğinin Kişisel Koruma Donanımı ile ilgili, koruma, rahatlık ve sağlamlık hakındaki şartlarını karşıladığını belirtir.
- Asitler, bazılar, deterjanlar, alkoller, ketonik çözücüler, petrol çözücüler, aromatik ve klorlu çözücüler gibi kimyasallara karşı, kimyasal direnc tablosunda ve/veya mikroorganizmalarda belirtilen sınırları dahilinde ve/veya termal koruma sağlamsa (sıcak/suğuk) ve/veya radioaktif kirlenmeye karşı korumalı eldivenler.
- Bitki sağlığı ürünleri ile çalışmak için kullanılan 493 referanslı eldivenler, aşağıdaki kimyasallar için minimum seviye 2 nüfuz etme gerekliliklerini karşılar:
 - İzopropanol (Nüfuz etme = 6, Bozunma = -13)
 - Sikloheksanon (Nüfuz etme = 3, Bozunma = 63)
 - Ksilen (Nüfuz etme = 2, Bozunma = 54)
- Elde edilen nüfuz etme seviyeleri işyerindeki gerçek koruma süresini ve karışım ile doğal kimyasallar arasında farklılaşmaları varsaymazdır.
- Kimyasal dayanıklılık, el örneklerinden alınmış (eldiven manşetinin uzunluğu 400 mm eşit veya fazla olması dışında kontrol edilmemiş) laboratuvar şartları altında değerlendirilmiştir ve sadece kimyasal test hususunda dayanmaktadır.
- Radioaktif kirlenmeye karşı koruma eldivenleri iyonlaştırıcı radyasyondan koruma sağlamsa ve ozon etkisiyle çatlama ya karşı direnc testinden geçmiştir. Atık depolama işlerinde kullanım için tasarlanmamıştır. Atıkların işlenmesinde ve düzenli temizlik işlerinde alt eldiven olarak kullanılabilir.
- Doğal lateks içeren eldivenler: yağlarla, petrol bazlı, aromatik ve klorlu solventlerle temas etmemelidir.
- Nitril eldivenler: ketonlarla ve azotlu organik ürünlerle temas etmemelidir.
- Neopren eldivenler: bazi aromatik ve klorlu solventlerle temas etmemelidir.
- PVC eldivenler: ketonlarla ve aromatik ve klorlu solventlerle temas etmemelidir.
- Butil eldivenler: aromatik solventler ve hidrokarbonlarla uzun süre temas etmemelidir.
- Flore elastomer eldivenler: ketonlarla ve asetatarlarla temas etmemelidir.
- Kategori III için eldivenler:ölümcül veya geri dönüşü olmayan risklere karşı koruma, prosedür 11B(Direktif 89/686) veya Modul D (Düzenleme 2016/425), ASQUAL-0334. (Asqual – 14 Rue des Reculettes – 75013 – Paris –Fransa) takibinde.

DEPOLAMA VE KULLANIM TALİMATLARI

- Gerçek kullanım koşulları, eldivenlerin sıcaklık, ısı ve ıypranma açısından değerlendirilmesi amacıyla yapılan (özellikle mekanik ve/veya kimyasal) «C» tip incelemesi testlerinin gerçekleştirildiği koşullardan farklı olabileceği için, eldivenlerin kullanımından önce test edilmesi önerilir.
- Korunmalı eldivenler, değişen fiziksel özelliklerin nedeniyle kullam esasında tehlikeli kimyasallara karşı daha az dayanıklılık gösterebilir. Hareket, yırtılma, sürtme veya bozulma kimyasallarla temas nedeni ile gerçek kullanım ömrünü önemli düzeyde azaltabilir.
- Aşındırıcı kimyasallar için, bozulma kimyasal dayanıklı eldivenleri seçerken dikkat edilmesi gereken en önemli faktördür.
- Eldivenleri kendi ambalajında ışık, ısı ve nemden uzakta saklayın; özellikle neopren eldivenler 5°C'nin üzerindeki sıcaklıklarda saklanmalıdır.
- Eldivenler, sıkışma riski nedeniyle, makinelerin yakınında kullanılmamalı.
- Termal koruma eldivenleri, 1 seviyesi için 100°C'ye kadar sıcaklıktaki parçalara, 2 seviyesi içinse 250°C'ye kadar sıcaklıktaki parçalara sınırlı bir süre için temas edecek şekilde tasarlanmıştır.
- Eldivenler alevle doğrudan temas etmemelidir.
- Nitril veya lateks kaplama eldivenlerin dityokarbamat ve/veya tiyazollere duyarlı kişiler tarafından kullanımı önerilmez.
- Doğal lateks veya doğal lateks karışımı eldivenler: doğal lateks ve tiürama duyarlı kişiler tarafından kullanımı önerilmez.
- Eldivenleri taktığınızda elleriniz temiz ve kuru olsun.
- Eldivenleri kaldırmadan önce temizleyin:
 - Uygun solventlerle kullanın: kuru bir bezle silin.
 - Deterjanlar, asitler, alkali ürünlerle kullanın: akan bol suyla durulayın ve kuru bir bezle silin.
 - Botılar, mürekkeplerle kullanın: uygun solventle batırılmış bezle temizleyin ve sonra kuru bir bezle silin.
- Doğal sağlığı ürünleri kullanımı: Seyreltilmiş ürün buluşmş eldivenleri hemen suyla yıkayın ve püskürtme sıvısına durulama suyu ekleyin.
- Dikkat:** eldivenlerin ömlemlerine bir yıkama veya kullanma tabii tutulması performans seviyesini değiştirir.
- Eldiven için kurumasını sağlayın ve yeniden kullanmadan önce iy durulam oldüğünü doğrulayın.
- Eldivenlerin performans, kimyasal direnci ve kullanımla ilgili daha fazla bilgi almak için, distribütörünüz veya MAPA PROFESSIONAL Müşteri Teknik Hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bilgi formu CCE sertifikası veya AB Uygunluk Beyanı bu bağlantıya tıklayarak indirebilirsiniz www.mapa-pro.fr



MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

HU / VEGYI TERMÉKCSALÁD FELHASZNÁLÁSI TERÜLET

- A CE-jelölés feltüntetése ezeken a termékeken azt jelenti, hogy megfelelnek a 89/686/EGK irányelv vagy a 2016/425 EU rendelet egyéni védőeszközök vonatkozásán előírt követelményeinek, a biztonságá, a kényelem és az ellenállóképeség tekintetében.
- Vegyí anyagok (pl. savak, lúgok, tisztítószerek, alkoholok, ketonos oldószer, petróleumos, aromás és klórozott oldószer) az átszűrési táblázatban megadott korlátozások határain belül, és/vagy mikroorganizmus elleni védelemre, és/vagy hővédelemre (meleg és hideg), és/vagy radioaktív szennyeződés elleni védelemre készült késztyűk.
- A növényvédő szerkezelésével kapcsolatos 493-as referenciaszámú késztyű megfelel a minimális 2. szintű átszűrési követelményeknek, a következő termékek esetén:
 - İzopropanol (átszűrőgás = 6, károsodás = -13)
 - Ciklohexanon (átszűrőgás = 3, károsodás = 63)
 - Xilol (átszűrőgás = 2, károsodás = 54)
- És elért áthatolási szintek nem tükrözik a munkahelyen adott védelem tényleges időtartamát, sem a keverékek és a tisztá vegyszereket közötti különbségtételt.
- A vegyszerekkel való munkát megelőző körülmények között értékeltek, a csak a tényből vett mintákkal (kivéve ott, ahol a késztyű szára 400 mm-nél nagyobb vagy azal egyenlő volt és azt is vizsgálják), és csak a test tárgyát képező vegyszerek vonatkozik. Eltérő lehet, ha keverékek használják.
- A radioaktív szennyeződés elleni védőkésztyű nem nyújt védelmet az ionizáló sugárzás ellen és nem esett át azon hatása alatt végzett repedésszállásig teszten. Nem alkalmas tárolóeszközökben való használatra. A hulladékok kezelésére és a szokásos tisztítási munkálatokra másik késztyű alá védelemként.
- Természetes latex tartalmú késztyű: kerülje az érintkezést olajokkal, kőolaj alapú, aromás és klórtartalmú oldószerekkel.
- Nitril késztyűk esetén: kerülje az érintkezést a ketonokkal és a szerves nitrogénvegyületekkel.
- Neopren késztyűk esetén: kerülje az érintkezést a bizonos aromás és klórtartalmú oldószerekkel.
- PVC késztyűk esetén: kerülje az érintkezést a ketonokkal és az aromás és klórtartalmú oldószerekkel.
- Butil késztyűk esetén: kerülje a hosszan tartó érintkezést aromás oldószerekkel és szénhidrogénekkel.
- Fluorelastomer késztyűk esetén: kerülje az érintkezést a ketonokkal és az acetátokkal.
- A III. kategóriás késztyűk esetén: védelem a halálos vagy visszafordíthatatlan következményekkel járó veszélyek ellen, 11B eljárás (89/686 irányelv) vagy D modul (2016/425 rendelet), az ASQUAL-0334 által követve. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Párizs – Franciaország)

TÁROLÁSI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

- Javasoljuk, hogy végezzén előzetes próbát a késztyűn, a tényleges használati feltételek elterhetnek a tipikus «C» tesztekétől (különösen mechanikai és/vagy kémiai téren), a hőmérséklettől, sűrűdéstől és a károsodástól függően.
- A védőkésztyűk használat után, a megváltozott fizikai jellemzők miatt, kisebb ellenállást jelentenek a veszélyes vegyszerek ellen. A vegyszerekkel stb. való érintkezés okozta elmozdulások, repedések, sűrűdások vagy minőségromlás minden esetben csökkentheti a tényleges hasznos élettartamot.
- Korrodáló vegyszerek esetében a vegyszerről késztyű választásánál a legfontosabb szempont a minőségromlás lehet. Használat előtt ajánlatos a késztyű átvizsgálása, hogy ne legyenek rajta hiányosságok vagy meghibásodások.
- Tartsa késztyűt a csomagolásában fénytől, hőtől és nedvességtől védve; különösen a neopren késztyűk esetén, 5°C feletti hőmérsékleten.
- A késztyűket a becsipődés veszélye miatt nem szabad gépek közelében használni.
- A hővédelmi késztyűket forró tárggyakkal való korlátozott időtartamú érintkezésre tervezték, az 1. szint esetén 100°C-ig, a 2. szint esetén 250°C-ig.
- Ne tegye ki a késztyűt lánggal való közvetlen érintkezésnek.
- A nitril- vagy latexbevonatú késztyűk használata ditiokarbamátokra és/vagy tiázolokra érzékeny személyek esetén nem ajánlott.
- Természetes latex vagy vegyes természetes latex bevonatú késztyűk esetén: a használata nem ajánlott természetes latex proteinekre és tiürámra érzékeny személyek esetén.
- Tiszta és száraz kézen viselje a késztyűt.
- Tisztítsa meg a késztyűt, mielőtt lehúzza:
 - Kompatibilis oldószerrel való használat: törölje le szappal ruhával.
 - Tisztítószerekkel, savakkal, lúgos termékekkel való használat: bő vízzel öblítse le, majd törölje meg egy száraz ruhával.
 - Festékekkel, tintákkal való használat: megfelelő oldószerbe áztatott ruhával tisztítsa, majd törölje meg egy száraz ronggyal.
- Növényvédő szerke használata: azonnal mossa le a higitatlan késztyűmmel szennyezett késztyűt vízzel, és töltsd az öblítővizet a permelébe.
- Figyelem:** a késztyű ajánlottól eltérő tisztítása, valamint használata megváltoztathatja a teljesítményszinteket.
- Az újított használat előtt hagyja megszáradni a késztyűt belsejét és ellenőrizze annak megfelelő állapotát.
- A teljesítményvel, a kémiai ellenállással és a késztyű használatával kapcsolatos további információért forduljon a forgalmazóhoz, vagy a MAPA PROFESSIONAL műszaki ügyfélszolgálatához.
- A tájékoztató lap és a CCE tanúsítvány vagy az EU Megfelelőségi Nyilatkozat letölthető a www.mapa-pro.fr oldalról.

MAGYARORSZÁG MAPA PROFESSIONAL
SOKE Hungaria Kft. – 9228 Halaszi
Győri út 1./Pf.6.
Tel: (36) 30 419 2600 – Fax: (36) 96 573 212
www.mapa-pro.hu



EE / KEEMILINE VALIK KASTUTUSALA

- Nendel toodetel olev CE–margistus tähendab, et toodet vastavad Euroopa direktiivi 89/686/CEE või EL–i eeskirja 2016/425 isikukaitseseadise kaitse–, müüvagu– ja tugevusnõuetele.
- Kindad kaitseks kemikaalide vastu nagu happed, alused, puhastusvahendid, alkoholid, ketolühendid, naftalahustid, aromaatsete ja klooritud lahustid kemikaalikiindluse tabelis määratletud piirides ja/või kaitseks mikroorganismide vastu ja/või termokaitseks (kuum või külm) ja/või kaitseks radioaktiivse saaste vastu.
- Fütosanitaarsete toodete käitlemise kindad viitega 493 vastavad läbilaskvusnõude miinimumtasemele 2 järgmiste toodete jaoks:
 - İzopropanool (Läbilaskvus = 6 , Lagunemine = -13)
 - Tsükloheksanoon (Läbilaskvus = 3 , Lagunemine = 63)
 - Ksulteen (Läbilaskvus = 2 , Lagunemine = 54)
- Omandatud imbustistate ei kajasta kaitse tegeliku kestust töökohal ega segude ja puhaste kemikaalide vahelisi risi.
- Kemikaalikiindlust hinnati laboratoorsetes tingimustes ainult peopesa piirkonnast võetud proovide alusel (välja arvatud juhtudel, kui kinda varrukaosa „x000D” pigmikus oli 400 mm või rohkem) ja „x000D” see kajastab üksnes testimisel kasutatud kemikaali. Segus kasutamisel „x000D” võib see olla erinev.
- Radioaktiivse saaste eest kaitstavad kindad ei kaitse iseenesest kiirguse eest ning neid ei ole testitud osooniga mõjul pragumise suhtes. Need pole mõeldud kinnistes kaitsekestades kasutamiseks. Neid võib kasutada jäätmete käitlemisel ja puhastustöödel.
- Loodusliku lateksist sisaldavad kindad: vältige kokkupuudet öide, nafta baasil lahustite, aromaatsete ja klooritud lahustitega.
- Nitrilkiinnaste korral Vältige kokkupuudet ketoonide ja lämmastikuihendidega.
- Neopreenkiinnaste korral Vältige kokkupuudet teatud aromaatsete ja klooritud lahustitega.
- PVC–kiinnaste korral Vältige kokkupuudet ketoonide ja aromaatsete ja klooritud lahustitega.
- Butüülkiinnaste korral Vältige pikaajalist kokkupuudet aromaatsete lahustite ja süsivesinikega.
- Fluorelastomeerkiinnaste korral Vältige kokkupuudet ketoonide ja asetateidaga.
- III kategooriasse kuuluvad kindad: kaitse surmava või pöördumatu mõjuga ohtude eest, protseduur 11B (Directive 89/686) või moodul D (eeskirja 2016/425), järgneb ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Pariis – Prantsusmaa)

LADUSTAMISE JA KASUTAMISE JUHISED

- Kindaid soovitatakse eelnevalt katsetada, reaalsed kasutustingimused võivad erineada CE–tüüpkatsete tingimustest (eelkõige mehaaniliselt ja/või keemiliselt tingimused) olenevalt temperatuurist, kulumisest ja lagunemisest.
- Kaitsekiinnaste füüsiliste omaduste muutmise tõttu kasutamise käigus võib nende kaitsekiindluse ohtlike kemikaalide vastu nõrgeneda. „x000D” Liikumised, pingumised, hõõrdumised või kemikaalidega „x000D” kokkupuustest tingitud kulumine jms võib tegeliku kasutusaga oluliselt lühendada.
- Soovitavate kemikaalide puhul võib kemikaalikiindlate kiinnaste valimisel kõige olulisemaks näitajaks olla vastupidavus „x000D” kulumisele. Enne „x000D” kasutamist on soovitatav kindad alati üle vaadata ja veenduda, et neil poleks defekte ega puudusi.
- Hoida kindaid nendele pakendis valgusest, soojusest ja niiskusest eemal; konkreetsemalt neopreenkindaid hoida temperatuuril üle 5°C.
- Vahelajamisohu tõttu ei tohiks kindaid kasutada masinate ja seadmete läheduses.
- Kuumuskindlad kindad on mõeldud piratud aja jooksul kuumade osadega kokkupuutumiseks, 1 taseme korral temperatuuril kuni 100 °C ja 2 taseme korral kuni 250 °C.
- Arge laske kinnistel otse tulega kokku puutuda.
- Nitrilii või lateksiga kaetud kindaid ei soovitata kasutada isikutel, kes on tundlikud ditiokarbamaatide ja/või triasoolide suhtes.
- Loodusliku lateksi või loodusliku lateksiseguga kaetud kiinnaste korral Ei soovitata kasutada isikutel, kes on tundlikud loodusliku lateksi proteiinide ja tiürami suhtes.
- Kandke kindaid puhaste ja kuivade kätega.
- Puhastada kindad enne nende eemaldamist:
- kasutamise sobivate lahustitega: puhkida kuiva lapiga;
- kasutamine detergentide, hapete või leelistega: loputada põhjalikult voolava vee all ja puhkida kuiva lapiga;
- kasutamine värvide, pigmentide: puhastada sobiva lahustiga niisutatud lapiga, seejärel puhkida kuiva lapiga.
- Fütosanitaarsete toodete kasutamine: peske lahjendamata tootega määratud kindad kohe veega ja juhtige loputusvee pulveriseerimisvedelikku.
- Tähelepanu:** kiinnaste puhastamine ja mittesoovitatud kasutamine võivad toimivustasemeid muuta.
- Kaske kindad isiklikult kasutada ning veenduge enne kasutamist nende heas seisukorras.
- Toimivuse, keemilise vastupidavuse ja kiinnaste kasutamise kohta lisateabe saamiseks pöörduge oma edasimüüja või MAPA PROFESSIONAL-i tehnilise klienditeeninduse poole.
- Teabele ja CCE–sertifikaadi või EU vastavusdeklaratsiooni saab alati laadida veebilehel www.mapa-pro.fr



MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

LV / KĪMISKĀIS DIAPAZONS LIETOJUMA JOMA

- CE marķējums uz šiem produktiem nozīmē, ka tie atbilst Direktīvai 89/686/EEK vai Regulā (ES) 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem noteiktajām prasībām attiecībā uz drošību, komfortu un izturību.
- Cimdi paredzēti aizsardzībai pret ķīmiskām vielām, piemēram, skābēm, bāzēm, termiķiem, mazgāšanas līdzekļiem, spirtiem, ketonu šķīdinātājiem, naftas šķīdinātājiem, aromātizētājiem un hlorētājiem šķīdinātājiem atbilstoši caursākšanās tabulā norādītajiem ierobežojumiem un / vai pret mikroorganismiem un / vai termiskajai aizsardzībai (karstai vai aukstai), un / vai 493 pret radioaktīvo piesārņojumu.
- Cimdi, ar norādīti 493, paredzēti darbam ar fütosanitāriem produktiem, atbilst minimālajām 2. līmeņa caurlaidības prasībām saskarē ar šādām vielām:
 - İzopropanols (caurlaidība = 6, sadalīšanās = -13)
 - Cikloheksanols (caurlaidība = 3, sadalīšanās = 63)
 - Ksilols (caurlaidība = 2, sadalīšanās = 54)
- Legitīve caursākšanās līmeņi neatspoguļo ne faktisko aizsardzības ilgumu darba vietā, ne arī nokširumu starp maisījumiem un tīram ķīmiskām vielām.
- Pretestība pret ķīmiskām vielām tika izvērtēta laboratorijā no paraugiem, kas ir iegūti tikai no plaukstas (izņemot gādījumus, kad pārbaude tika veikta arī tad, ja cimdus pierdurks garums bija lielāks vai vieniāds ar 400 mm) un tā attiecas tikai uz testā izmantoto ķīmisko vielu. Pretestība var atšķirties, ja tiek izmantoti maisījumi.
- Cimdi aizsardzībai pret radioaktīvo piesārņojumu neizsargā pret jonizējošo starojumu, un nav veiktas izsardzības pārbaudes pret cimdus plašašānu ozona iedarbības rezultātā. Tie nav paredzēti izmantošanai aizsarg pārgesumos. Tos var izmantot kā zem cimdium cimdium pavēlamos cimdus, veicot manipulācijas ar atraktīviem un vispārējos trišanās darbūs.
- Cimdi ar dabīgo lateksu: izvairīties no saskarses ar eļļām, naftas, aromātiskajiem un hlorā šķīdinātājiem.
- Nitrila cimdi: izvairīties no saskarses ar ketoniem un produktiem, kas satur slāpekļa savienojumu.
- Neopreņa cimdi: izvairīties no saskarses atsevišķiem aromātiskajiem un hlorā šķīdinātājiem.
- PVC cimdi: izvairīties no saskarses ketoniem un aromātiskajiem un hlorā šķīdinātājiem.
- Butilā cimdi: izvairīties no ilgstošas saskarses aromātiskajiem šķīdinātājiem un ogļūdeņražiem.
- Fluorelastomēra cimdi: izvairīties no saskarses ar ketonu un acetātu.
- III kategorijas cimdi: aizsardzība pret riskiem ar letālām vai neatgriezeniskām sekām, 11B procedūra (Direktīva 89/686) vai Modulis D (Regula 2016/425), kam seko ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Parīze – Francija)

NORĀDĪJUMI PAR GLABĀŠANU UN LIETOŠANU

- Letiecms cimdium veikt sākotnējo pārbaudi, jo atkarībā no temperatūras, noduluma un sabrukšanas pakāpes faktiskie izmantošanas apstākļi var atšķirties no «E» tipa pārbaudēm (īpaši mehānisko un/vai ķīmisko).
- Aizsargcimdium izmantošanas laikā tie var nodrošināt mazāku aizsardzību pret bīstamām ķīmiskām vielām, jo izmantošana to fizikālās īpašības. Saskaņoties ar ķīmiskām vielām utt., kustības, caurumi, berze vai noārdīšanās var būtiski samazināt faktisko lietderīgo lietošanas laiku.
- Noārdīšanās ir visvairākajais faktors, kas ir jāņem vērā, izvērloties pret ķīmiskām vielām izturīgus cimdus darbam ar korozīvam ķīmiskām vielām. Pirms cimdium lietošanas ir ieteicams tos pārbaudīt, lai pārlicinātos, ka tajos nav defektu vai bojājumu.
- Uzglabāt cimdus iepakojumā, sargāt no gaismas, siltuma un mitruma; it īpaši, ja tie ir neopreņa cimdi, tad temperatūrā virs 5°C.
- Cimdus nevar izmantot mehānismu tuvumā ieraušanas risku dēļ.
- Termiskās aizsardzības cimdi ir paredzēti ierobežotam saskarses laikam ar karstām daļām, 1.līmenim līdz 100°C un 2.līmenim līdz 250°C.
- Nepakļaut cimdus tiešai saskarē ar liesmu.
- Cimdus, kas pārklāti ar nitrilu vai lateksu, nav ieteicams lietot personām, kas jutīgas pret ditiokarbamātiem un/vai tiāzoliem.
- Cimdi, kas pārklāti ar dabīgo lateksu vai dabīgā lateksa sajaukumu: nav ieteicams lietot personām, kas jutīgas pret dabīgā lateksa proteīniem un tiurāmu.
- Cimdi jāuzvelk uz tīram un sausām rokām.
- Pirms novilkšanas notīrīt cimdus:
 - Izmantojot ar saderīgiem šķīdinātājiem: noslaucīt ar sausu drāniņu.
 - Izmantojot ar mazgāšanas līdzekļiem, skābēm, sārmu produktiem: kārtīgi noskalot ar tekošu ūdeni un noslaucīt ar sausu drāniņu.
 - Izmantojot ar krāsām, tintēm: noslaucīt ar piemērotā šķīdinātājā samitrinātu drāniņu, tad noslaucīt ar sausu drāniņu.
- Fütosanitāro produktu izmantošana: nekavējoties nomazgāt ar ūdeni neatšķaidītā produkta skartos cimdus un ieliet skalošanas ūdeni izsardzināšanas šķīdumā.
- Uzmanību!** Nepareiza cimdium lietošana un mazgāšana var izraisīt cimdium lietošanas īpašību izmaiņas.
- Laujiet izžūt cimdus pirms nākamās lietošanas pārbaudiet, vai cimdi ir labā stāvoklī.
- Lai vairāk uzzinātu par cimdium lietošanas īpašībām, ķīmisko noturību un izmantošanu, vērsieties pie sava izplatītāja vai MAPA PROFESSIONAL Klientu tehniskās palīdzības dienista.
- Instrukciju un EKK vai ES sertifikātu var lejupielādēt www.mapa-pro.fr



MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

HR / GAMA KEMIJSKA ZAŠTITA PODRUČJE PRIMJENE

- CE oznaka na ovim proizvodima znači da oni udovoljavaju zahtjevima Evropske direktive 89/686/EEZ ili Uredbi EU 2016/425 koji se odnose na osobnu zaštitnu opremu u pogledu zaštite, udobnosti i jačine.
- Rukavice za zaštitu od kemikalija kao što su kiseline, lužine, deterdženti, alkoholi, ketonska otapala, naftna otapala, aromatična i klorirana otapala u okvirima ograničenja navedenih u tablici otpornosti na kemikalije i/ili protiv mikroorganizama i/ili za toplinsku zaštitu (vrhuće ili hladno) i/ili protiv kontaminiranja zračenjem.
- Rukavice s oznakom 493 za rukovanje fitosanitarnim tvarima imaju minimalnu 2. razinu permeacije za sljedeće proizvode:
 - Izopropanol (Propadanje = -13, Permeacija = 6)
 - Cikloheksanon (Propadanje = 63, Permeacija = 3)
 - Kiselin (Propadanje = 54, Permeacija = 2)
- Dobivene razine propusnosti ne odražavaju stvarno trajanje zaštite na radnom mjestu, niti razlikovanje između mješavina i čistih kemikalija.
- Otpornost na kemikalije procijenjena je pod laboratorijskim uvjetima od uzoraka koji su uzeti s dlana (osim gdje je duljina rukava rukavice bila veća ili jednaka 400 mm, to je također provjereno) i odnosi se samo na kemijski subjekt testa. To može biti drugačije ako se koristi u mješavini.
- Rukavice za zaštitu od radioaktivne kontaminacije ne štite od ionizirajućih zračenja i nisu ispitane na puknuća pod djelovanjem ozona. One nisu zamišljene za upotrebu u zatvorenim prostorima. Mogu se upotrebljavati ispod rukavica za rukovanje otpadom i za radove na tekućem čišćenju.
- Rukavice sadrže prirodnu gumu: izbjegavati dodir s uljima, naftnim otapalima, aromatična i klorom.
- Za rukavice iz nitrila: izbjegavati dodir s ketonima i proizvodima organskog dišuća.
- Za rukavice iz neoprena: izbjegavati dodir s uljima, naftnim otapalima, aromatična i klorom.
- Za rukavice iz PVC-a: izbjegavati dodir s ketonima, aromatskim otapalima i klorom.
- Za rukavice iz butila: izbjegavati produljeni dodir s aromatskim otapalima i ugljikovodonicima.
- Za rukavice iz fluor elastomera: izbjegavati dodir s ketonima i acetatima.
- Za rukavice kategorije II: zaštita od smrtonosnih ili trajnih rizika, postupak 11B (Direktiva 89/686) ili Modul D (Uredba 2016/425), koji prati ASQUAL-0334. (Asqual - 14 rue des Reculettes - 75013 - Paris - Francuska)

UPUTE ZA SKLADIŠTENJE I UPOTREBU

- Preporučuje se provesti prethodnu provjeru rukavica. Uvjeti upotrebe mogu se razlikovati od onih u ispitivanjima tipa «CE» (posebno mehaniki i/ili kemijski), u pogledu temperature, habanja i razgradnje.
- Prilikom nošenja, zaštitne rukavice mogu osigurati manju otpornost na opasne kemikalije zbog mijenjanja njihovih fizikalnih svojstava. Kretanje, rascepi, trenje ili propadanje koji su uzrokovani kontaktom s kemikalijama itd. mogu znatno smanjiti stvarni uporabni vijek trajanja.
- Za korozivne kemikalije, propadanje može biti najbližnji faktor koji treba uzeti u obzir pri odabiru rukavica otpornih na kemikalije. Prije uporabe preporučljivo je da se rukavice pregledaju kako bi se osiguralo da ne pokazuju nikakve defekte ili nedostatke.
- Rukavice čuvati u njihovom omotu zaštićene od svjetla, topline i vlage; dodatno kod rukavica iz neoprena, na temperaturi iznad 5°C.
- Rukavice ne treba koristiti u blizini strojeva zbog postojanja opasnosti od ukliještenja.
- Rukavice za zaštitu od topline namijenjene su kontaktu ograničenog trajanja s vrućim predmetima do 100°C za zavinu 1 i 250°C za razinu 2.
- Ne stavljajte rukavice u izravni dodir s plamenom.
- Upotreba rukavica koje sadrže nitril ili lateks ne preporučuje se osobama osjetljivim na diotokarbamate i /ili tiazole.
- Za rukavice koje sadrže prirodnu gumu ili mješavinu s prirodnom gumom: ne preporučuje se upotreba osobama osjetljivim na proteine prirodne gume i na tiuram.
- Rukavice stavljajte na čiste i suhe ruke.
- Očistite rukavice prije skidanja:
 - Upotreba s kompatibilnim otapalima: obrišite suhom tkaninom.
 - Upotreba s deterdžentima, kiselinama, lužinama: temeljito isperite tekućom vodom i obrišite suhom tkaninom.
 - Upotreba s bojama, tintama: obrišite tkaninom navlaženom odgovarajućim otapalom, zatim obrišite suhom tkaninom.
- Upotreba fitosanitarnih proizvoda: zaprljane rukavice odmah operite proizvodom koji nije razrijeđen vodom i vodu ispiranja stavite u tekućinu za raspršavanje.
- **Pažnja:** čišćenje kao i upotreba rukavica koje nisu predviđene mogu izmijeniti razinu učinkovitosti.
- Ostavite unutrašnjost rukavice da se osuši i prije ponovne upotrebe provjerite je li u dobrom stanju.
- Za više informacija o učinkovitosti, kemijskoj otpornosti i upotrebi rukavica, obratite se svom distributeru ili tehničkoj službi za korisnike tvrtke MAPA PROFESSIONAL.
- Informacijski list i CCE certifikat ili izjava EU o sukladnosti mogu se preuzeti na stranici www.mapa-pro.fr



MAPA S.A.S.
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

LT / APSAUGA NUO CHEMIŲŲ MEDŽIAGŲ NAUDOJIMAS

- CE žyma ant šių gaminių reiškia, kad jų teikiama apsauga, patogumas ir patvarumas atitinka Europos direktyvą 89/686/CEE arba ES reglamentą 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių.
- Apsauginės pirštinės, skirtos apsaugoti nuo cheminių medžiagų, pvz., rūgščių, šarmų, valiklių, alkoholių, ketoninių tirpiklių, benziniųjų tirpiklių, aromatinių ir chlorotųjų tirpiklių, tiek, kiek tai nurodyta cheminio atsparumo lentelėje, ir (arba) nuo mikroorganizmų, ir (arba) nuo terminio poveikio (karščio arba šalčio), ir (arba) nuo užteršto radioaktyviomis medžiagomis.
- Pirštinės (493), skirtos darbu su fitosanitarijos produktais, atitinka minimalius 2-o lygio reikalavimus sunkiems produktams:
 - izopropanolui (sunkimasis = 6, blogėjimas = -13)
 - cikloheksanonui (sunkimasis = 3, blogėjimas = 63)
 - ksilenui (sunkimasis = 2, blogėjimas = 54)
- Gautas praskisvertimo lygis neatspindi realios apsaugos trukmės darbo vietoje ir skirtumo tarp mišinių ir gryną cheminių medžiagų.
- Cheminis atsparumas vertintas laboratorinėmis sąlygomis naudojant mėginus, paimtus nuo delno (išskyrus atvejus, kai „x0000“ mėginiai taip pat buvo imami nuo dilnų dangčios pirštinės dalies, kurios lygis didesnis arba lygus 400 mm) ir „x0000“ taikomas tirtai cheminei medžiagai. Jis gali skirtis, jei cheminė medžiaga naudojama mišinyje.
- Apsauginės pirštinės nuo radioaktyviosios taršos neapsaugo nuo jonizuojančiosios spinduliuotės ir jų atsparumas skeldėjimui paveikus ozonu nebuvo išbandytas. Jos neskirto naujoti branduolinių įrenginių bloku viduje. Jos gali būti naudojamos po kitomis pirštinėmis tvarkant atliekas ir atliekant kasdienius valymo darbus.
- Pirštinės, kuriose yra natūralaus latekso: venkite sąlyčio su alyvomis, tirpikliais ir naftos produktais, turinčiais aromatinių junginių ar chloro.
- Pirštinės iš nitrilo: venkite sąlyčio su ketonais ir azoto organinėmis medžiagomis.
- Pirštinės iš neopreno: venkite sąlyčio su tirpikliais, turinčiais aromatinių junginių ar chloro.
- Pirštinės iš PVC: venkite sąlyčio su ketonais ir tirpikliais, turinčiais aromatinių junginių ar chloro.
- Pirštinės iš butilo: venkite ilgai trunkančio sąlyčio su tirpikliais, turinčiais aromatinių junginių ar chloro.
- Pirštinės iš fluoro kaučiuko: venkite sąlyčio su ketonais ir acetatais.
- III kategorijos pirštinės: apsauga nuo mirtino arba negrįžtamo poveikio, 11B procedūra (Direktiva 89/686) arba D modulius (Reglamentas 2016/425), atitinka ASQUAL-0334. (Asqual - 14 rue des Reculettes - 75013 - Paris - France)

NURODYMAI DĖL LAIKYMO IR NAUDOJIMO

- Prieš pradėdami naudoti pirštinės, patariame jas išbandyti, nes realios naudojimo sąlygos gali skirtis nuo tipinių „CE“ atitikties bandymų sąlygų (ypač cheminių ir (arba) cheminių), priklausomai nuo temperatūros, trinties ir susidėjimo.
- Naudojamos apsauginės pirštinės dėl savo fizinio savijūkių pokyčių gali tapti mažesnę apsaugą nuo cheminių medžiagų, „x0000“ lūžėjimas, įtrūkimai, trinties ar kontakto su cheminėmis medžiagomis ir pan. sukeltas irimas „x0000“ gali žymiai sumažinti faktinę eksploatacijos trukmę.
- Dirbant su kormija sukeliančiomis medžiagomis, irimas gali būti svarbiausias veiksnys „x0000“ j kurį reikia atsivėlygti renkantis chemines medžiagas atsparias pirštinės. Prieš „x0000“ naudojant rekomenduojama apžiūrėti pirštinės ir įsitikinti, kad nėra pastebimų defektų ar broko.
- Laikykite pirštinės jų pakuotėje, saugokite nuo šviesos, šilumos ir drėgmės, pirštinės iš neopreno laikykite aukštesnėje nei 5°C temperatūroje.
- Negalima pirštinę naudoti šalia įrangos, kurioje jos gali užkliūti.
- Nuo karščio saugantis pirštinės tam tikrą laiką gali liestis su iki 100 °C (atitinkančios 1–ą lygį) ir iki 250 °C (atitinkančios 2–ą lygį) iklausais paviršiais.
- Neleiskite pirštinėms tiesiogiai liestis su liepsna.
- Žmonėms, alergiškiems diotokarbamatams ir (arba) tiazoliams, nepatariame dėvėti nitrilų ir lateksu padengtų pirštinų.
- Natūraliu lateksu ar natūralaus latekso mišiniu padengtos pirštinės: nepatariame jų dėvėti žmonėms, alergiškiems natūralaus latekso baltymams ir tiuramui.
- Dėvėkite pirštinės ant švarių ir sausų rankų.
- Prieš nusimdami pirštinės, nuvalykite jas:
 - Jei buvo naudojami tinkami naudoti tirpikliai: nušluostykite sausa šluoste.
 - Jei buvo naudojami plovikliai, rūgštys, Sarmal: gausiai skalaukite tekinčiu vandeniu, tuomet nušluostykite sausa šluoste.
 - Jei buvo naudojami dažai, rašalai: nuvalykite atitinkami tirpikliu sudrėkintu šluoste ir nušluostykite sausa šluoste.
- Augalai apsaugos produktų naudojimas: nedelsdami nusiplaukite pirštinės, užterštas neskiestu produktu, su vandeniu ir įpilkite vandens į purškimo skystį.
- **Dėmesio:** jei pirštinės valysite ir naudosite nesilaikydami rekomendacijų, jų savybės gali pakisti.
- Prieš naudojdami, išdžiovininkite pirštinę vidų ir patikrinkite jų būklę.
- Daugiau informacijos apie darbinės pirštinų savybės, atsparumą cheminėms medžiagoms ir pirštinų naudojimą teiraukitės platintojo ar įmonės MAPA PROFESSIONAL Techninio klientų aptarnavimo skyriaus.
- Informacijos lapu, CE sertifikatu un ES atitiktības deklarāciju var lēpupielādet www.mapa-pro.fr



MAPA S.A.S.
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

BG / ГАМА ЗА ХИМИЧНИ ПРИЛОЖЕНИЯ ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ

- Маркировка "CE" върху тези продукти е знак за съответствие с изискванията на Европейска директива 89/686/ЕО или регламент (ЕС) 2016/425 за личните предпазни средства по отношение на безопасност, удобност и сила.
- Ръкавици за защита от химикали, напр. киселини, основи, детергенти, алкохоли, кетонни разтворители, нефтени разтворители, ароматни и хлорирани разтворители в рамките на ограниченията, посочени в таблицата за химическа устойчивост и/или устойчивост срещу микроорганизми и/или термична защита (от топлина или студ) и/или защита от радиоактивно замърсяване.
- Ръкавиците с референтен номер 493 за боравене с фитосанитарни продукти отговарят на минималните изисквания на ниво 2 за просмукване за следните продукти:
 - Изopropanol (просмукване = 6, деградация = -13)
 - Циклохексанон (просмукване = 3, деградация = 63)
 - Ксилен (просмукване = 2, деградация = 54)
- Получените нива на проникване не отразяват действителната продължителност на защита на работното място, както и разграничението между смеси и чисти химикали.
- Химическата устойчивост е оценена в лабораторни условия от проби, взети единствено от дланта (с изключение на случаите, където при дължина на ръкава „x0000“, по-голяма или равна на 400 mm, също е извършена проверка) и „x0000“ се отнася единствено за химикала, обект на изпитване. Тя може да бъде различна, ако „x0000“ се използва в съединение.
- Ръкавиците за защита от радиоактивно замърсяване не предпазват от йонизиращи лъчения и не са преминали изпитване за устойчивост на напукване под действието на озона. Те не са предназначени за използване при боравене със прегради за заздравяване. Могат да се използват като дълен чифт ръкавици при бораване с отпадъци и за текущи дейности за почистване.
- Ръкавици, съдържащи естествен lateks: избягвайте контакт с масла, разтворители на основата на петрол, на ароматни въглеродороди и съдържащи хлор.
- За ръкавиците от нитрил: избягвайте контакт с кетони и органични продукти, съдържащи азот.
- За ръкавиците от неопрен: избягвайте контакт с някои разтворители на основата на ароматни въглеродороди и съдържащи хлор.
- За ръкавиците от ПВХ: избягвайте контакт с кетони и разтворители на основата на ароматни въглеродороди и съдържащи хлор.
- За ръкавиците от бутил: избягвайте продължителен контакт с разтворители на основата на ароматни и други въглеродороди.
- За ръкавиците от флуореластомер: избягвайте контакт с кетони и ацетати.
- Ръкавици категория III: защита срещу смъртоносни или сериозни и необратими рискове за здраве, процедура 11B (Директива 89/686) или Modul D (Регламент 2016/425), проследявани от ASQUAL-0334. (Asqual - 14 rue des Reculettes - 75013 - Paris - Франция)

ИНСТРУКЦИИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ И ИЗПОЛЗВАНЕ

- Препоръчва се да се направи предварително изпитване на ръкавиците, тъй като реалните условия на използване може да се различават от тези при типичните „CE“ изпитвания (особено механични и/или химични), в зависимост от температурата, изтъняването и влаошаването на състоянието.
- Възможно е защитата, предоставяна от употребявани предпазни ръкавици срещу опасни химикали да намалее, вследствие на промяна във физичните им свойства. Движения „x0000“, разкъсвания, трене или разграждане, причинени от контакт с „x0000“ химикали и др. могат значително да съкратят полезния срок на употреба.
- Когато става въпрос за корозивни химикали, разграждането може да бъде най-същественият фактор „x0000“ при избора на предпазни ръкавици, защитаващи от въздействието на химични вещества. Препоръчва се преди „x0000“ употреба да огледате ръкавиците добре и да се уверите, че не показват признаци на дефект или увреждане.
- Съхранявайте ръкавиците в опаковката им, далеч от светлина, топлина и влага; по-конкретно, ръкавиците не трябва да бъдат използвани в близост до машини, поради риск от заклепване.
- Ръкавиците не бива да бъдат използвани в близост до машини, поради риск от заклепване.
- Ръкавиците за термозащита са предвидени за контакт с ограничена продължителност с предмети, нагорещени до 100°C за ниво 1 и до 250°C за ниво 2.
- Не поставяйте ръкавиците в директен контакт с пламък.
- Не се препоръчва подсилените ръкавици от нитрил или lateks да се използват от лица, чувствителни към диотокarbамати и/или тiazoli.
- За подсилените ръкавици от естествен lateks или смесен естествен lateks: не се препоръчва да се използват от лица, чувствителни към протеините в естествения lateks и към тиурам.
- Поставяйте ръкавиците върху чисти и сухи ръце.
- Почистявайте ръкавиците, преди да ги свалите:
 - Използване при боравене със съвместими разтворители: избършете със сух парцал.
 - Използване при боравене с почистящи препарати, с киселини или с алкални продукти: изплакнете обилно с течаща вода и избършете със сух парцал.
- Използване при боравене с бои, мастила: почистете с парцал, напоян с подходящ разтворител, след това избършете със сух парцал.
- Използване при боравене с фитосанитарни продукти: измийте незабавно с вода ръкавиците, замърсени с неразреден продукт, и добавете вода за изплакване в течността за пулверизиране.
- Внимателно почиствайте и използвайте на ръкавиците по начин, който не се препоръчва, може да промени нивата им на ефективност.
- Оставете вътрешността на ръкавиците да изсъхне и проверете доброто ѝ състояние преди повторно използване.
- За повече информация относно ефективността, устойчивостта на химикали и използването на ръкавиците се обърнете към вашия дистрибутор или към службата за оказване на техническа помощ на клиентите на MAPA PROFESSIONAL.
- Информационен лист и сертификата CCE или декларацията за съответствие на ЕС могат да бъдат изтеглени от www.mapa-pro.fr



MAPA S.A.S.
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

PL / GAMA CHEMICZNA ZAKRES UŻYTKOWANIA

- Znak CE na tych produktach oznacza, że spełniają one wymogi dyrektywy UE 89/686/EWG lub rozporządzenia UE 2016/425, dotyczące urządzeń ochronnych osobistych.
- Rękawice chroniące przed działaniem takich środków chemicznych, jak kwasy, zasady, detergenty, alkohole, rozpuszczalniki ketonowe, rozpuszczalniki stanowiące pochodne ropy naftowej, aromatyczne i chlorowane, w zakresie ograniczeń podanych w tabeli odporności na substancje chemiczne i ochrony przed działaniem drobnoustrojów i/lub przeznaczone do ochrony termicznej (wysoka lub niska temperatura) i/lub do ochrony przed zanieczyszczeniem radioaktywnym.
- Rękawice z oznaczeniem 493 do obróbki produktów fitosanitarnych spełniają minimalne wymagania dotyczące przesiąkania dla następujących produktów:
 - Izopropanol (Przsiąkanie = 6, Rozpad = -13)
 - Cykloheksanon (Przsiąkanie = 3, Rozpad = 63)
 - Ksylen (Przsiąkanie = 2, Rozpad = 54)
- Uzyskane dane dotyczące przenikania nie odzwierciedlają rzeczywistego okresu zabezpieczenia na stanowisku pracy ani różnic między działaniem mieszanin i czystych substancji chemicznych.
- Odporność na działanie czynników chemicznych była oceniana w warunkach laboratoryjnych na podstawie badań próbek pobranych z materiału chroniącego dłoń (wyjątkiem były rękawice o długości mankietu 400 mm lub większej, w której badany był także mankiety), ponadto badania dotyczyły czystych środków chemicznych, wyniki mogą być inne w przypadku mieszanin.
- Rękawice chroniące przed skażeniem radioaktywnym nie chronią przed promieniowaniem jonizującym oraz nie chronią przed możliwością się na rozdziercie pod wpływem ozonu. Nie są przeznaczone do pracy w miejscach chronionych. Mogą być używane pod rękawicami do manipulowania odpadami oraz do bieżących prac sprzątkujących.
- Rękawice zawierające lateks naturalny: unikać kontaktu z olejami, rozpuszczalnikami ropopochodnymi, aromatycznymi i na bazie chloru.
- Rękawice nitylowe: unikać kontaktu z ketonami i organicznymi produktami azotowymi.
- Rękawice neoprenowe: unikać kontaktu z niektórymi rozpuszczalnikami aromatycznymi i na bazie chloru.
- Rękawice z PVC: unikać kontaktu z ketonami, rozpuszczalnikami aromatycznymi i na bazie chloru.
- Rękawice butylowe: unikać przedłużonego kontaktu z rozpuszczalnikami aromatycznymi i węglowodorami.
- Rękawice z fluoroelastomeru: unikać kontaktu z ketonami i acetatami.
- Rękawice kategorii III: ochrona przed zagrożeniami mogącymi być przyczyną zgonu lub trwałego inwalidztwa, procedura 11B (dyrektywa 89/686) lub moduł D (rozporządzenie 2016/425), nadzór ASQUAL-0334. (Asqual - 14 rue des Reculettes - 75013 - Pariz - Francja)

ZALECENIA DOTYCZĄCE SKŁADOWANIA I UŻYTKOWANIA

- Zaleca się wczesniejsze przetestowanie rękawic. Rzeczywiste warunki użytkowania mogą różnić się od typowych warunków testowych „CE” (szczególnie mechaniczne i/lub chemiczne), w zależności od temperatury, przetarcia i degradacji.
- W trakcie użytkowania rękawice mogą oznaczać się mniejszą odpornością na niebezpieczne substancje chemiczne z powodu zmiany ich właściwości fizycznych. Poruszanie rękawicami, rozdzieranie, tarcie lub rozkład materiału mogą powodować istotne skrócenie rzeczywistego okresu przydatności do użycia.
- W przypadku środków zrychłych rozkład materiału może być najważniejszym czynnikiem przy wyborze rękawic chroniących przed substancjami chemicznymi. Przed użyciem zaleca się sprawdzenie rękawic pod kątem występowania uszkodzeń lub szkar.
- Przechowywać rękawice w oryginalnym opakowaniu, w miejscu zacienionym, z dala od wysokiej temperatury i wilgoci; szczególnie w przypadku rękawic neoprenowych, w temperaturze powyżej 5°C.
- W pobliżu pracujących maszyn nie należy używać rękawic z uwagi na ryzyko ich wkręcenia się w ruchome części maszyn.
- Rękawice chroniące przed zagrożeniami termicznymi są przeznaczone do czasowego kontaktu z przedmiotami o temperaturze do 100°C przy poziomie 1 oraz 250°C przy poziomie 2.
- Unikać bezpośredniego kontaktu rękawic z ogniem.
- Osoby uczulone na diotokarbaminami i/lub tiazole nie powinny używać rękawic powlekanych nitylem lub lateksem.
- Rękawice powlekane lateksem naturalnym lub lateksem naturalnym mieszanym: niezalecane używanie przez osoby uczulone na proteiny lateksu naturalnego lub tiuram.
- Rękawice należy zakładać na czyste i suche ręce.
- Rękawice należy wycofywać przed zdjęciem:
 - Manipulowanie odpowiednimi rozpuszczalnikami: wytrzeć suchą szmatką.
 - Manipulowanie detergentami, kwasami lub produktami alkalicznymi: splukać obficie bieżącą wodą, a następnie wytrzeć suchą szmatką.
 - Manipulowanie farbami, atramentami: zczyścić szmatką naszoną w odpowiednim rozpuszczalniku, a następnie wytrzeć suchą szmatką.
- Postępowanie z produktami fitosanitarnymi: natychmiast umyć rękawice zabrudzone produktem nierozcieńczonym wodą i wprowadzić wodę płuczącą do rozpylanego płynu.
- **Uwaga:** nieprawidłowe czyszczenie oraz użytkowanie rękawic może spowodować obniżenie poziomu odporności.
- Dokładnie osuszyc wnętrze rękawicy i sprawdzić jej stan przed ponownym użyciem.
- Więcej informacji na temat odporności, wytrzymałości chemicznej i użytkowania rękawic można uzyskać u lokalnego dystrybutora lub w serwisie technicznym Klientów MAPA PROFESSIONAL.
- Arkusz informacyjny i certyfikat CCE lub Deklarację zgodności UE można pobrać ze strony www.mapa-pro.fr



MAPA SPONTEX POLSKA Sp. z o.o.
ul. Józefińska 2, 30-529 Kraków,
Tel. +48 (12) 29 31 400 do 401, Fax : +48 (12) 29 31 400
www.mapa-pro.pl

RO / GAMA DE PROTECȚIE CHIMICĂ DOMENIU DE UTILIZARE

- Marcajul CE aplicat pe aceste produse înseamnă că acestea trebuie să îndeplinească cerințele Directivei Europene 89/686/CEE sau ale Regulamentului UE 2016/425 privind gradul de protecție, confortul și rezistența echipamentelor individuale de protecție.
- Mănușile de protecție contra substanțelor chimice cum ar fi acizii, bazele, detergenții, alcoolii, solvenții cetonici, solvenții pe bază de petrol, solvenții aromați și clorurați, în limita restricțiilor specificate în tabelul cu rezistențele chimice și/sau contra microorganismelor și/sau de protecție termică (la cald sau la rece) și/sau contra contaminării radioactive.
- Mănușile cu nr. de referință 493 pentru manipularea produselor fitosanitare îndeplinesc cerințele minime de permeabilitate de nivel 2 pentru următoarele produse:
 - Izopropanol (permeabilitate = 6, degradare = -13)
 - Ciclohexanon (permeabilitate = 3, degradare = -13)
 - Xilen (permeabilitate = 2, degradare = 54)
- Nivelurile de permeabilitate constatate nu reflectă durata efectivă a protecției la locul de muncă, nici nu face distincție între amestecuri și substanțele chimice pure.
- Rezistența chimică a fost evaluată în condiții de laborator, pe mostre de material de la palmă (cu excepția lungimeia mănușii a fost mai mare sau egală cu 400 mm și a fost și ea testată) iar se referă doar la partea chimică a testelor. Lucrulul se pot schimba dacă s-a folosit într-un amestec.
- Mănușile de protecție împotriva contaminării radio-actice nu oferă protecție împotriva radiațiilor ionizante și nu au fost supuse testului de rezistență la fisurare sub acțiunea ozonului. Nu sunt concepute pentru a fi utilizate în incinte de izolare. Acestea pot fi folosite în sub-mănuși pentru manipularea deșeurilor și pentru lucrările curente de curățare.
- Mănușile cu conținut de latex natural: evitați contactul cu uleiuri, solvenți petroliferi, aromați sau clorurați.
- Pentru mănușile din nitril: evitați contactul cu cetonile și produsele organice azotate.
- Pentru mănușile din neopren: evitați contactul cu amonii solvenți aromați și clorurați.
- Pentru mănușile din PVC: evitați contactul cu cetonile și solvenți aromați și clorurați.
- Pentru mănușile din butil: evitați contactul prelungit cu solvenții aromați și cu hidrocarburi.
- Pentru mănușile din fluor elastomeru: evitați contactul cu cetonile și acetatii.
- La mănușile de categoria III: protecție contra riscurilor letale sau ireversibile, se aplică procedura 14 (Directiva 89/686) sau Modulul D (Regulamentul 2016/425), urmate de ASQUAL-0334. (Asqual - 14 rue des Recluettes - 75013 - Paris - France)

INSTRUCȚIUNI DE PĂSTRARE ȘI DE UTILIZARE

- Se recomandă testarea prealabilă a mănușilor, condițiile reale de utilizare putând fi diferite de cele ale testelor de tip CE (mai ales mecanice și/sau chimice), în funcție de temperatură, abraziune și degradare.
- Mănușile pot oferi o rezistență mai mică la substanțele chimice periculoase, din cauza modificării proprietăților lor fizice. Miscările, sfâșierile, frecarea sau degradarea provocată de contactul cu substanțele chimice pot reduce în mod semnificativ durata efectivă de viață.
- În cazul substanțelor chimice corozive, degradarea poate fi considerată factorul cel mai important atunci când se aleg mănușile anti-chimice. Înainte de utilizarea se recomandă ca mănușile să fie verificate pentru a nu prezenta vreun defect sau imperfecțiune.
- Păstrați mănușile în ambalaj, ferit de lumină, de căldură și de umiditate. Mai exact, în cazul mănușilor de neopren, la o temperatură peste 5°C.
- Aceste mănuși nu trebuie utilizate în preajma mașinilor deoarece există riscul să fie prinse.
- Mănușile de protecție termică sunt concepute pentru un contact de durată limitată cu piesele calde până la 100°C pentru un nivel 1 și 250°C pentru un nivel 2.
- Nu puneți mănușile în contact direct cu surse de foc.
- Nu se recomandă utilizarea de către persoane cu sensibilitate la ditiocarbamați și/sau la tiazol pentru mănușile învelite cu nitril sau latex.
- Pentru mănușile învelite din latex natural sau latex natural mixat: nu se recomandă utilizarea de către persoane cu sensibilitate la proteinele conținute în latexul natural și la tiuram.
- Purtați mănușile pe mâini curate și uscate.
- Curățați mănușile înainte de a le da jos:
 - Utilizate cu solvenți compatibili: ștergeți cu o cârpă moale;
 - Utilizate cu detergenți, acizi, produse alcaline: clătiți abundent sub jet de apă, apoi ștergeți cu o cârpă uscată;
 - Utilizate cu vopsele, cerneli: curățați cu o cârpă înmuiată în solventul corespunzător, apoi ștergeți cu o cârpă uscată.
- Utilizarea produselor fitosanitari: clătiți imediat mănușile murdare cu produs nediluat cu apă și introduceți apa de limpezire în lichidul de pulverizare.
- **Atenție:** curățarea sau utilizarea nerecomandată a mănușilor poate altera nivelurile de performanță.
- Lăsați interiorul mănușii să se usuce și verificați starea sa înainte de reutilizare.
- Pentru mai multe informații privind performanțele, rezistența chimică și utilizarea mănușilor, adresați-vă distribuitorului sau Serviciului tehnic pentru clienți MAPA PROFESSIONAL.
- Fișa cu informații și certificarea CCE sau Declarația de conformitate UE pot fi descărcate de pe www.mapa-pro.fr.

MAPA S.A.S.
 Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
 F – 92705 COLOMBES Cedex
 T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

SI / ZA KEMICNO ZASCITO PODROČJE UPORABE

- Oznaka CE na teh izdelkih pomeni, da izpolnjujejo zahteve Direktive 89/686/ECs ali Uredbe 2016/425 o osebni varovalni opremi v zvezi z varnostjo, udobnostjo in trdnostjo.
- Rokavice za zaščito pred kemikalijami, kot so kisline, baze, detergenci, alkoholi, ketonska topila, naftna topila, aromatizirane in klorirane snovi, v skladu z omejitvami, navedenimi v tabeli prepustnosti, in/ali za zaščito pred mikroorganizmi in/ali toplotno zaščito (pred vročino ali mrazom) in/ali za zaščito pred radioaktivnim onesaženjem.
- Rokavice z referenčno številko 493 za ravnanje s fitosanitarnimi proizvodi izpolnjujejo zahteve za minimalno raven 2 za naslednje proizvode:
 - Izopropanol (permeacija = 6, degradacija = -13)
 - Cikloheksanon (permeacija = 3, degradacija = 63)
 - Kislen (permeacija = 2, degradacija = 54)
- Pridobljene stopnje prepustnosti ne odražajo dejanskega trajanja zaščite na delovnem mestu niti razlikovanja med mešanici in čistimi kemikalijami.
- Odpornost na kemikalije je bila ocenjena v laboratorijskih pogojih iz vzorcev, vzeti sam z dlani (preverjena je bila tudi v primerih, kjer je bila dolžina manjša večja ali enaka kot 400 mm) in se nanaša samo na kemično vsebino testa. Če se uporablja v mešanici, je lahko drugačna.
- Zaščitne rokavice pred radioaktivno kontaminacijo ne ščitijo pred ionizirajočim sevanjem in niso bile preskušene za odpornost proti ozonskemu pokanju. Niso zasnovane za uporabo v zadrževalnem hamu. Lahko se uporabljajo kot podrokovice pri ravnanju z odpadki in rednem čiščenju.
- Rokavice, ki vsebujejo naravni lateks: izogibajte se stiku z olji ter ogljikovodikovimi, aromatskimi in kloriranimi topili.
- Pri rokavicah iz nitrila: izogibajte se stiku s ketoni in dušikovimi organskimi spojinami.
- Pri rokavicah iz neoprena: izogibajte se stiku z nekaterimi aromatskimi in kloriranimi topili.
- Pri rokavicah iz PVC-ja: izogibajte se stiku s ketoni ter z aromatskimi in kloriranimi topili.
- Pri rokavicah iz butila: izogibajte se dologetrajnemu stiku z aromatskimi in kloriranimi topili.
- Pri rokavicah iz fluor elastomera: izogibajte se stiku s ketoni in acetati.
- Pri rokavicah kategorije III: varovanje pred smrtnimi nevarnostmi ali nevarnostmi, ki lahko nepopravljivo poškodujejo, postopek 11B (Direktiva 89/686) ali modul D (Uredba 2016/425), ki ga je izdal odobreni organ ASQUAL-0334. (Asqual - 14 rue des Recluettes - 75013 - Paris - Francija)

NAVODILA ZA SHRANJEVANJE IN UPORABO

- Priporočljivo je, da rokavice predhodno preskusite, saj se dejanski pogoji uporabe lahko razlikujejo od preskusov tipa »CE« (zlasti mehanskih in/ali kemičnih) glede na temperaturo, abrazijsko in poškodbo.
- Zaradi spremembe fizikalnih lastnosti so zaščitne rokavice ob uporabi manj odporne na nevarne kemikalije. Gibi, raztrgi, trenje ali preprevanje zaradi stika s kemikalijami itd. lahko bistveno skrajšajo življenjsko dobo.
- Pri delu z jedrskimi kemikalijami, je preprevanje najpomembnejši faktor pri izbiri rokavic, odpornih na kemikalije. Pred uporabo se priporoča pregled rokavic da ne kažejo znakov pomanjkljivosti ali nepravilnosti.
- Rokavice hranite v originalni embalaži, zaščitene pred svetlobo, toploto in vlago. Še zlasti rokavice iz neoprena hranite pri temperaturi, višji od 5°C.
- Rokavice se ne smejo uporabljati v bližini strojev zaradi nevarnosti zagozditve.
- Rokavice s termično zaščito so zasnovane za kratkotrajn stik z vročimi kosi do 100 °C za stopnjo 1 in 250 °C za stopnjo 2.
- Rokavice ne izpostavljajte neposrednemu stiku z ognjem.
- Uporaba rokavic, prevlečenih z nitrilom ali lateksom, ni priporočljiva pri ljudeh, občutljivih na ditiocarbamate in/ali tiazole.
- Pri rokavicah, prevlečenih z naravnimi ali naravnim mešanim lateksom: ni priporočljivo za uporabo pri ljudeh, občutljivih na beljakovine naravnega lateksa in na tiuram.
- Rokavice nosite na čistih in suhih rokah.
- Rokavice očistite, preden jih snamete.
- Uporaba s kompatibilnimi topili: rokavice obrišite s suho krpo.
- Uporaba s čistili, kislinami, alkalnimi izdelki: rokavice obrišite pod tekočo vodo in jih nato obrišite s suho krpo.
- Uporaba z barvami, pigmenti, črnili: rokavice očistite s krpo, prepojeno z ustreznim topilom, nato pa jih obrišite s suho krpo.
- Uporaba fitofarmaceutičnih sredstev: rokavice, onesažene z nerazredčenim proizvodom, takoj sprati z vodo in v tekočino za pršenje dodati vodo za izplakovanje.
- **Pozor:** čiščenje in uporaba rokavic v nasprotju s priporočili lahko spremeni njihovo učinkovitost.
- Pred ponovno uporabo preverite, da se vsuši notranji lateks, in preverite njihovo stanje.
- Za več informacij o učinkovitosti, kemijski odpornosti in uporabi rokavic se obrnite na prodajalca ali tehnično podporo za kupce MAPA PROFESSIONAL.
- Informativni list in certifikat CCE ali izjava EU o skladnosti sta na voljo na spletnem mestu www.mapa-pro.fr.

MAGYARORSZÁG MAPA PROFESSIONAL
 SOKE Hungaria Kft. – 9228 Halasz
 Győri út 1./Pf.6
 Tel: (36) 30 419 2600 – Fax: (36) 36 573 212
www.mapa-pro.hu

SK / CHEMICKÁ OCHRANA RUK OBLASTI POUŽÍVANIA

- Označení CE na těchto výrobkách znamená, že výrobky vyhovují požadavkům uvedeným v směrnici 89/686/EHS nebo v nařízení EU č. 2016/425 o osobních ochranných pomůckách týkajících se neškodnosti, pohodlí a pevnosti.
- Rokavice určené na ochranu proti chemickým látkám, akými sú kyseliny, zásady, čistiace prostriedky, alkoholy, ketonové riešidlá, ropné, aromatické a chlorované riešidlá, v rámci obmedzení uvedených v tabulke prepustnosti a/alebo proti mikroorganizmom a/alebo na tepelnú ochranu (proti teplu alebo chladu) a/alebo proti rádioaktívnej kontaminácii.
- Rokavice s referenčnou 493 na manipuláciu s fytosanitárnymi výrobkami spĺňajú požiadavky pre 2 minimálnu úroveň prenikania pre tieto výrobky:
 - Izopropanol (Permeácia = 6, Degradácia = -13)
 - Cyklohexanón (Permeácia = 3, Degradácia = 63)
 - Xylén (Permeácia = 2, Degradácia = 54)
- Získané hodnoty prepustnosti neodrážajú reálnu dĺžku ochrany v pracovných podmienkach ani rozdiel medzi zmesami a čistými chemickými látkami.
- Chemická odolnosť sa hodnotila v laboratórnych podmienkach zo vzoriek zobrazených iba z dlane (okrem prípadu, kde dĺžka rukávok rukavice bola väčšia alebo rovná 400 mm, a tiež sa kontrolovala) a týka sa len chemickej látky podrobenej testovaniu. Pri prítomnosti v zmesi môže byť výsledok iný.
- Rokavice na ochranu voči rádioaktívnej kontaminácii neslúžia na ochranu pred ionizačnými žiareniami a nebola testovaná ich odolnosť voči popraskaniu v prípade vplyvu ozónu. Nie sú určené na používanie v izolačných konštrukciách jadrových reaktorov. Môžu sa používať ako spodné rukavice pri manipulácii s odpadom a pri bežných čistiacich prácach.
- Rokavice s obsahom prírodného latexu: dajte na to, aby sa nedostali do kontaktu ketónmi a organickými dusíkatými výrobkami, aromatickými a chlorovanými riešidlami.
- Nitrilové rukavice: dajte na to, aby sa nedostali do kontaktu s ketónmi a aromatikami a chlorovanými riešidlami.
- Neoprénné rukavice: dajte na to, aby sa nedostali do kontaktu s aromatikami a chlorovanými riešidlami.
- Rokavice z PVC: dajte na to, aby sa nedostali do kontaktu ketónmi a aromatickými a chlorovanými riešidlami.
- Rokavice z butylu: dajte na to, aby rukavice neboli dlhodobo vystavené pôsobeniu aromatických riešidiel a uhľovodíkov.
- Rokavice z fluoraelastoméru: dajte na to, aby sa nedostali do kontaktu s ketónmi a acetátmi.
- Rokavice kategórie III: ochrana proti smrteľným alebo nezvratným rizikám, postup 11B (smernica 89/686) alebo modul D (nariadenie 2016/425) nasledovaný postupom ASQUAL 0334. (Asqual - 14 rue des Recluettes - 75013 - Paris - Francúzsko)

POKYNY TÝKAJÚCE SA SKLADOVANIA A POUŽÍVANIA

- Rokavice sa odporúča vopred otestovať, pretože skutočné podmienky používania sa môžu líšiť od typových skúskob. CE (predovšetkým mechanickej a/alebo chemickej) v závislosti od teploty, oděru a otrebovávania.
- Pri používaní môžu ochranné rukavice poskytnúť menej ochrany proti škodlivým chemikáliám kvôli zmene ich fyzikálnych vlastností. Pohyby, trhliny, trenie či postupné zhoršovanie kvality pri kontakte s chemikáliami a pod. môžu znížiť skutočnú dĺžku ich životnosti.
- Pri zieraniach je postupné zhoršovanie najdôležitejším faktorom, ktorý treba brať do úvahy pri výbere rukavíc odlišných voči chemikáliam. Pred použitím sa odporúča rukavice skontrolovať, či nemajú poškodenie alebo iný nedostatok.
- Rokavice uchovávajte v príslušnom obale na tmavom, chladnom a suchom mieste a predovšetkým v neoprénných rukaviciach pri teplote vyššej ako 5°C.
- Rokavice sa nemajú používať v blízkosti strojov z dôvodu rizika ich zachytenia.
- Rokavice určené na tepelnú ochranu sú vyrobené tak, aby sa mohli počas obmedzenej doby dotýkať teplých dielov s teplotou max. 100 °C pri stupni ochrany 1 a 250 °C pri stupni ochrany 2.
- Rokavice sa nesmú dostať do priameho kontaktu s ohňom.
- Rokavice povrstvené nitrilom alebo latexom by nemali používať osoby citlivé na ditiocarbamát a/alebo tiazoly.
- Rokavice povrstvené prírodným alebo miešaným prírodným latexom: neodporúčajú sa osobám citlivým na proteíny z prírodného latexu a na tiuram.
- Rokavice si navlečte na čisté a suché ruky.
- Rokavice pred stiahnutím očistite:
 - Použitie kompatibilných riešidiel: uprite suchou handričkou.
 - Rokavice s obsahom prostriedkov, kyselín, zásaditých výrobkov: dôkladne opláchnite tečúcou vodou a utrite suchou handričkou.
 - Použitie náterov, farieb: očistite handričkou napustenou vhodným riešidlom a potom utrite suchou handričkou.
 - Použitie fytosanitárnych výrobkov: rukavice znečistené výrobkom neriedeným vodou okamžite umyte a oplachovaciu vodu pridajte do rozprašovacej tekutiny.
- **Upozornenie:** v prípade čistenia a používania rukavíc, ktoré je v rozpore s odporúčaniami, môže dôjsť k zhoršeniu stupňa ochrany rukavíc.
- Pred opätovným používaním nechajte vnútro rukavíc vyschnúť a skontrolujte ich stav.
- Podrobnejšie informácie o vlastnostiach, chemickej odolnosti a používaní rukavíc vám poskytne distribútor alebo technické záznamné oddelenie spoločnosti MAPA PROFESSIONAL.
- Informačný hárok alebo certifikát CCE či osvedčenie o zhode pre EÚ sa dá stiahnuť zo stránky www.mapa-pro.fr.

MAPA PROFESSIONAL
 Českomoravská 2408/1a – Praha 9 – Libeň
 Česká republika – 190 00
 Tel.: + 420 283 116 622 – Fax: + 420 283 116 688
www.mapa-pro.cz

CZ / ŘADA RUKAVIC PODLE CHEMICKÝCH VLASTNOSTÍ OBLAST POUŽITÍ

- Označení CE na těchto produktech znamená, že splňují požadavky Evropské směrnice 89/686/CEE nebo nařízení EU 2016/425 o osobních ochranných pomůckách týkajících se neškodnosti, pohodlí a pevnosti.
- Rokavice pro ochranu proti chemikáliám, jako jsou kyseliny, zásady, detergenty, alkoholy, ketonová rozpouštědla, ropná rozpouštědla, aromatická a chlorovaná rozpouštědla v rámci omezení stanovených v tabulce chemické odolnosti, nebo proti mikroorganizmům, nebo poskytují tepelnou ochranu (proti horku nebo chladu) nebo proti radioaktivní kontaminaci.
- Referenční rukavice 493 pro manipulaci s fytosanitárními výrobky splňují požadavky propustnosti s minimální úrovní propustnosti 2 pro tyto výrobky:
 - Izopropanol (propustnost: 6, degradace: -13)
 - Cyklohexanon (propustnost: 3, degradace: 63)
 - Xylén (propustnost: 2, degradace: 54)
- Chemická odolnost byla hodnocena v laboratorních podmínkách ze vzorků odebraných jen z dlane (s výjimkou případů, kdy byla kontrolována i délka manžety rukavice větší nebo rovna 400 mm) a týká se pouze chemického subjektu testu. Jsou-li rukavice používány při práci se směsmi, mohou být odlišné.
- Získané úrovně propustnosti neodrážejí skutečnou dobu trvání ochrany na pracovišti, ani nerozlišují mezi směsmi a čistými chemikáliemi.
- Rokavice pro ochranu proti radioaktivnímu zamoření nechrání před ionizujícím zářením a nebyly podrobeny testu odolnosti proti popraskání v důsledku působení ozónu. Nejsou určeny pro použití v ochranných nádobách.
- Mohou být použity jako rukavice pro manipulaci s odpadem a pro běžné čisticí práce.
- Rokavice obsahující přírodní latex: vyhněte se kontaktu s oleji, ropnými, aromatickými a chlorovanými rozpouštědly.
- Pro rukavice z nitrilu: vyhněte se kontaktu s ketony a organickými dusíkatými výrobky.
- Pro rukavice z neoprénu: vyhněte se kontaktu s určitými aromatickými a chlorovanými rozpouštědly.
- Pro rukavice z PVC: vyhněte se kontaktu s ketony a aromatickými a chlorovanými rozpouštědly.
- Pro rukavice z butylu: vyhněte se dlouhodobému kontaktu s aromatickými rozpouštědly a uhlovodíky.
- Pro rukavice z fluor elastomeru: vyhněte se kontaktu s ketony a acetáty.
- Pro rukavice kategorií III: ochrana proti nevatným nebo smrteľným nebezpečím, postup 11B, vyžadovaný schváleným orgánem ASQUAL-0334 (Směrnice 89/686) nebo Modul D (Směrnice 2016/425), následovaný ASQUAL-0334. (Asqual - 14 rue des Recluettes - 75013 - Paris - France)

POKYNY KE SKLADOVÁNÍ A POUŽITÍ

- Doporučujeme provést předběžnou zkoušku rukavic, skutečné podmínky použití se mohou lišit od výsledků zkoušek typu „CE“ (zejména mechanických a/nebo chemických), v závislosti na teplotě, oděru a degradaci.
- V důsledku změny jejich fyzikálních vlastností mohou ochranné rukavice poskytovat menší odpor proti nebezpečným chemikáliím. Skutečnou životnost mohou výrazně snížit pohyby, roztržení, trení nebo rozklad, způsobené kontaktem s chemikáliemi apod.
- Při výběru ochranných chemických rukavíc s tepelnou odolností pro korozivní chemikálie může být nejdůležitějším faktorem rozklad. Před použitím doporučujeme rukavice skontrolovat pro zjištění, zda nevyskazují jakékoli vady nebo nedokonalosti.
- Skladujte rukavice v balení chránícím před světlem, teplem a vlhkostí; konkrétně v případě neoprénné rukavice, při teplotě nad 5°C.
- Z důvodu rizika zachycení by rukavice neměly být používány v blízkosti strojů.
- Rokavice pro tepelnou ochranu jsou určeny pro omezenou dobu styku s teplotami až do 100 °C pro úroveň 1 a 250 °C pro úroveň 2.
- Nevystavujte rukavice přímému kontaktu s plamenem.
- Použití se nedoporučuje osobám citlivým na ditiocarbaminu a/nebo tiazoly pro rukavice potažené nitrilem nebo latexem.
- Pro rukavice potažené přírodním latexem nebo kombinovaným přírodním latexem: používání se nedoporučuje osobám citlivým na proteiny z přírodního latexu a na thiuram.
- Rokavice oblékejte na čisté a suché ruce.
- Vytřete rukavice, než je sejmete.
- Použití s kompatibilními rozpouštědly: otřete suchým hadříkem.
- Použití s detergenty, kyseliny, alkalickými výrobky: důkladně opláchněte pod tečoucí vodou a otřete suchým hadříkem.
- Použití s náterými, inkousty: očistěte hadříkem navlhčeným vhodným rozpouštědlem, pak otřete suchým hadříkem.
- Použití fytosanitárních produktů: rukavice znečistěné neriedeným produktem okamžitě umyjte vodou a přidejte oplachovací vodu do postřikovací kapaliny.
- **Upozornění:** čišění nebo používání rukavic způsobem, který není doporučen, může ovlivnit úroveň ochrany.
- Před opätovným použitím nechte vnútri rukavíc vyschnúť a overiťe jejich vzhovujúci stav.
- Další informace o účinnosti a způsobech použití rukavic obdržíte na požádání u svého dodavatele nebo od služby technické podpory klientů společnosti MAPA PROFESSIONAL.
- Informační list a certifikát CCE nebo prohlášení o shodě EU si můžete stáhnout na adrese www.mapa-pro.fr.

MAPA PROFESSIONAL
 Českomoravská 2408/1a – Praha 9 – Libeň
 Česká republika – 190 00
 Tel.: + 420 283 116 622 – Fax: + 420 283 116 688
www.mapa-pro.cz